

# LAHTI PRO®

<b>EN</b>	<u>User's manual</u>	SAFETY FOOTWEAR.....3
<b>DE</b>	<u>Gebrauchsanleitung</u>	SICHERHEITSSCHUHE.....4
<b>PL</b>	<u>Instrukcja użytkownika</u>	OBUWIE BEZPIECZNE.....5
<b>RU</b>	<u>Инструкция по эксплуатации</u>	БЕЗОПАСНАЯ ОБУВЬ..... 6
<b>RO</b>	<u>Instrucțiuni de utilizare</u>	ÎNCĂLȚĂMINTE DE SECURITATE..... 7
<b>LT</b>	<u>Naudojimo instrukcija</u>	SAUGI AVALYNĖ.....8
<b>UK</b>	<u>Інструкція з експлуатації</u>	БЕЗПЕЧНЕ ВЗУТТЯ.....9
<b>HU</b>	<u>Használati utasítás</u>	BIZTONSÁGI LÁBBELI..... 10
<b>LV</b>	<u>Lietošanas instrukcija</u>	AIZSARGAPAVI..... 11
<b>ET</b>	<u>Kasutusjuhend</u>	KAITSEJALANÕUD.....12
<b>BG</b>	<u>Инструкция за експлоатация</u>	ОБЕЗОПАСЯВАЩИ ОБУВКИ.....13
<b>CS</b>	<u>Návod na používání</u>	BEZPEČNOSTNÍ OBUV.....14
<b>SK</b>	<u>Návod na používanie</u>	BEZPEČNOSTNÁ OBUV.....15
<b>FR</b>	<u>Mode d'emploi</u>	CHAUSSURES DE SÉCURITÉ..... 16
<b>SL</b>	<u>Navodila za uporabo</u>	ZAŠČITNA OBUTEV.....17
<b>HR</b>	<u>Upute za uporabu</u>	ZAŠTITNA OBUĆA .....18
<b>BS</b>	<u>Upute za upotrebu</u>	ZAŠTITNA OBUĆA .....19

**EN**

This user's manual is protected by copyright. Duplication without the written consent of PROFIX Sp. z o.o. is prohibited.

**Importer / Authorized representative:** PROFIX Sp. z o.o. **Address:** ul. Marywilka 34, 03-228 Warszawa, Poland

**DE**

Diese Bedienungsanleitung wird mit dem Urheberrecht geschützt. Kopieren/vervielfältigen ohne die schriftliche Zustimmung der Firma PROFIX Sp. z o.o. ist verboten.

**Importeur/Autorisierter Vertreter:** PROFIX Sp. z o.o. **Adresse:** ul. Marywilka 34, 03-228 Warszawa, Poland

**PL**

Niniejsza instrukcja jest chroniona prawem autorskim. Kopiowanie/ powielanie jej bez pisemnej zgody firmy PROFIX Sp. z o.o. jest zabronione.

**Importer/Upoważniony przedstawiciel:** PROFIX Sp. z o.o. **Adres:** ul. Marywilka 34, 03-228 Warszawa, Poland

**RU**

Настоящая инструкция по эксплуатации защищена авторскими правами. Запрещено её копирование и размножение без согласия PROFIX Sp. z o.o.

**Импортер/Уполномоченный представитель:** PROFIX Sp. z o.o. **Адрес:** ul. Marywilka 34, 03-228 Warszawa, Poland

**RO**

Prezenta instrucțiune este protejată prin dreptul de autor. Copierea/înmulțirea fără acordul în scris al firmei PROFIX Sp. z o.o. este interzisă.

**Importator/Reprezentant autorizat:** PROFIX Sp. z o.o. **Adresă:** ul. Marywilka 34, 03-228 Warszawa, Poland

**LT**

Ši instrukcija yra apsaugojama autoriaus teise. Kopijavimas/plėtojimas be PROFIX Sp. z o.o. leidimo raštu draudžiamas.

**Importuotojas /Galiotas atstovas:** PROFIX Sp. z o.o. **Adresas:** ul. Marywilka 34, 03-228 Warszawa, Poland

**UK**

Ця інструкція захищена авторськими правами. Заборонено її копіювання /розмноження без згоди PROFIX Sp. z o.o.

**Импортер /Уповноважений представник:** PROFIX Sp. z o.o. **Адреса:** ul. Marywilka 34, 03-228 Warszawa, Poland

**HU**

Az alábbi útmutatót szerzői jogok védik. Az útmutató másolása/sokszorosítása a PROFIX Sp. z o.o. írásos engedélye nélkül tilos.

**Importőr/Meghatalmazott képviselő:** PROFIX Sp. z o.o. **Cím:** ul. Marywilka 34, 03-228 Warszawa, Poland

**LV**

Šī instrukcija ir sargāta ar autortiesībām. Aizliegts to kopēt/pavairot bez PROFIX Sp. z o.o. rakstiskas atļaujas.

**Importētājs/Pilnvarotais pārstāvis:** PROFIX Sp. z o.o. **Adrese:** ul. Marywilka 34, 03-228 Warszawa, Poland

**ET**

Käesolev kasutusjuhend on kaitsitud autorikaitse seadusega. Kopeerimine/paljundamine ilma PROFIX Sp. z o.o. nõusolekuta on keelatud.

**Importija/Volitatud esindaja:** PROFIX Sp. z o.o. **Aadress:** ul. Marywilka 34, 03-228 Warszawa, Poland

**BG**

Настоящата инструкция е защитена от авторското право. Копирането/разпространяването и без писменото съгласие на PROFIX Sp. z o.o. е забранено.

**Вносител/Упълномощен представител:** PROFIX Sp. z o.o. **Адрес:** ul. Marywilka 34, 03-228 Warszawa, Poland

**CS**

Tento návod je chráněný autorským zákonem. Jeho kopírování / rozmnožování bez písemného souhlasu společnosti PROFIX Sp. z o.o. je zakázáno.

**Importér/Oprávněný zástupce:** PROFIX Sp. z o.o. **Adresa:** ul. Marywilka 34, 03-228 Warszawa, Poland

**SK**

Tento návod je chráněný autorským zákonem. Jeho kopírovanie / rozmnožovanie bez písomného súhlasu spoločnosti PROFIX Sp. z o.o. je zakázané.

**Importér/Oprávněný zástupca:** PROFIX Sp. z o.o. **Adresa:** ul. Marywilka 34, 03-228 Warszawa, Poland

**SL**

Ta navodila so zaščiteni z avtorsko pravico. Kopiranje/razmnoževanje brez pisnega soglasja podjetja Profix Sp. z o.o. je prepovedano.

**Uvoznik / Pooblaščen zastopnik:** PROFIX Sp. z o.o. **Naslov:** ul. Marywilka 34, 03-228 Varšava, Poljska

**HR**

Ove upute su zaštićene autorskim pravima. Njihovo kopiranje/umnožavanje bez pisane suglasnosti tvrtke Profix Sp. z o.o. je zabranjeno.

**Uvoznik / Ovlašteni predstavnik:** PROFIX Sp. z o.o. **Adresa:** ul. Marywilka 34, 03-228 Varšava, Poljska

**BS**

Ove uputstvo je zaštićeno autorskim pravima. Njegovo kopiranje/umnožavanje bez napismene saglasnosti firme Profix Sp. z o.o. je zabranjeno.

**Uvoznik / Ovlašteni predstavnik:** PROFIX Sp. z o.o. **Adresa:** ul. Marywilka 34, 03-228 Varšava, Poljska



**USER'S MANUAL**  
**SAFETY FOOTWEAR, product type: L30430**  
 Original text translation



**PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.**  
**Keep these instructions for future reference.**

**WARNING!** Read all safety warnings and safety use recommendations.

The safety footwear is a piece of category II of personal protective equipment (PPE) meeting the provisions of Regulation 2016/425 and made compliant to the ISO 20345:2011 standard. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

The **safety footwear** is a piece of footwear with safety features, intended to protect user's feet against injuries at work, fitted with toe caps designed to provide protection against impacts with an energy of 200 J and squeezing under a load of 15 kN.

Before you start wearing the footwear check it for any damage, tears and sole cracks. After putting it on, make sure it does not squeeze any foot and is not tightened too much to restrict the blood flow to your feet.

**NOTE!** Check the footwear for its operating properties before each use. If any cracks, tears, mechanical damage, discolorations are detected, stop wearing the product and replace it with a new pair.

**How to use:**

**NOTE!** Before you start using the product, check the protection category to correctly match footwear type to the work performed. The protection category symbol is provided on each piece of footwear. The description of protection categories is presented below.

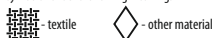
**Use only for its intended purpose.**

Put the footwear on, arrange tongues and then lace it up. After tightening it should not squeeze the feet too much, but it should prevent it from getting your feet out of it without unlacing. Do not use any measures to make the footwear fit your feet faster. Such measures can compromise the protection level.

Unlace and take off your footwear after use. Do not take it off by applying excessive force and/or without unlacing.

This footwear is made of materials that normally do not cause any allergic reactions. However, there may be certain individual cases such reactions. If this happens, stop using the product and consult a doctor.

The footwear material is specified on footwear label or a tag attached, where the particular symbols have the following meaning:



**Choosing a protection category:**

The **S8** protection category means that the footwear meets the basic requirements of ISO 20345:2011 standard.

The **S1** protection category means that the footwear meets the basic requirements and has a closed heel area, features anti-static properties, and absorbs energy at its heel part, and is resistant to diesel fuel.

The **S2** protection category means that the footwear meets the **S1** requirements and, additionally, features reduced water permeability and absorption.

The **S3** protection category means that the footwear meets the **S2** requirements and, additionally, provides resistance to punctures and has a threaded sole.

The **S4** protection category means that the footwear meets the basic requirements and has a closed heel area, features anti-static properties, absorbs energy at its heel part, and is resistant to diesel fuel.

The **S5** protection category means that the footwear meets the **S4** requirements, is resistant to punctures and has a threaded sole.

The **P** symbol means that the sole is resistant to punctures.

**F0** means that the outsole is resistant to fuel oil.

The **SRA** symbol means that the product is slip-resistant on ceramic tile floors covered with SLS\*.

The **SRC** symbol means that the footwear is slip-resistant on ceramic tile floors covered with SLS\* and steel surfaces covered with glycerol.

\* SLS – solution of sodium lauryl sulfate.

For detailed information on protection level refer to ISO 20345:2011 standard.

**Use restrictions:**

This footwear is not intended for use:

- to provide protection against electric hazard, and dangerous voltage;
- in high temperature environments, where the effects can be compared to the effect of air at a temperature of 100°C or higher, and where infrared radiation, flames or large melted material splashes may occur;
- in low temperature environments, where the effects can be compared to the effect of air at a temperature of -50°C or lower;
- to provide limited protection against chemical hazards or ionizing radiation.

**Storage and care:**

Store the footwear in cardboard boxes in dry, well-ventilated places, away from sunlight and high temperature. Do not squeeze or deform it during storage.

After each use or before you start maintenance, clean the footwear thoroughly using a soft cloth soaked with a solution of lukewarm water and soap. Allow to dry at room temperature, optimally

at a well-ventilated place, away from any sources of heat. Once fully dried, start its maintenance. Use leather footwear care agents to maintain it. Textile components should be maintained by using any commercially available agents intended for this purpose.

**Observe the instructions attached to the specifier agent.**

Maintenance should be performed at least once a month, and in the case of more intensive use, increase the maintenance frequency.

**Shelf life:**

It is not possible to define the lifespan of the footwear unambiguously. It depends on many factors, such as conditions of use, storage, or maintenance. In the case of mechanical damage, the footwear needs to be replaced with a new product. Inspect the footwear for damage before each use. Decommission the footwear if a shoe was cut, punctured, torn, worn out, or the outsole shows signs of damage (cracks, rot). When the footwear reaches the end of life, dispose of it according to applicable regulations.

**Transport:**

Transport the footwear in its original packaging, protect against sunlight and high temperature, do not squeeze or deform.

**Information regarding antistatic safety footwear:**

It is recommended to use the antistatic footwear when it is necessary to reduce the risk of static charge buildup, by carrying the charges away to exclude the danger of spark-induced ignition e.g. for flammable substances and vapors, and when the electric shock caused by electric equipment or live components is not completely excluded. Please note that antistatic footwear cannot provide sufficient protection against electric shock, as it ensures only a certain level of electric resistance between your foot and the ground. If the electric shock hazard is not eliminated completely, it is necessary to take further measures to avoid the risk. It is recommended that those measures and the tests listed below become a part of each program for preventing workplace accidents. It is recommended that the product electric resistance providing desired antistatic effect is lower than 1000 MΩ. For new products the lower threshold electric resistance is specified at 100 kΩ, which is necessary to provide limited protection against electric shock or ignition in cases of damage to the electric appliance with an operating voltage of up to 250 V. However, the users should be aware that in certain conditions the footwear may not provide sufficient protection and additional precautions should be taken to ensure full user protection.

The electric resistance of this footwear may change considerably as a result of folding, contamination or moisture. The footwear does not fulfill its intended function in wet conditions. Therefore, it is necessary to make every effort to make the footwear fulfill its intended functions of carrying the charges away throughout its use life. Users are recommended to establish internal electric resistance testing procedure and perform it on a regular and frequent basis.

Class I footwear can absorb moisture, if it is worn for extended periods, while in damp and wet conditions, it may even turn into conducting footwear.

If the footwear is used in conditions where the sole material is subject to destruction, it is recommended that the user always checks the footwear electric properties prior to entering a dangerous area. It is recommended that in places where antistatic footwear is worn, the ground resistance could not cancel the protection provided by the footwear.

It is recommended that during footwear use no insulating components, except for knitted sock products were located between the undersole and user's foot. If any footwear liner is inserted in between the undersole and foot, it is recommended to check the electric properties of the footwear/liner system.

**Notified body:**

The process of standard compliance assessment has been performed by notified body No. 2575:

**INTERTEK Italia S.p.A.**

Via Guido Miglioli 2/A 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) Italy

**Description of symbols:**

**LAHTI PRO** – importer / authorized representative trade mark, **L30430XX** – PROFIX code; **XX=39-47** – size; safety footwear protection category; **YYYY/XX** – year and quarter of footwear manufacture; serial number ending with **ZDI**.

METAL FREE	– METAL FREE	ANTISTATIC
CLOSED HEEL AREA	– CLOSED HEEL AREA	RUBBER SOLE
HEEL PART ENERGY ABSORPTION	– HEEL PART ENERGY ABSORPTION	SRC – SLIP-RESISTANT ON CERAMIC AND STEEL SURFACES
DIESEL OIL RESISTANT	– DIESEL OIL RESISTANT	COMPOSITE PROTECTIVE TOE CAP – PROTECTS TOES AGAINST IMPACT WITH AN ENERGY OF 200J
LIMITED WATER PERMEABILITY AND ABSORPTION	– LIMITED WATER PERMEABILITY AND ABSORPTION	

DE

## GEBRAUCHSANLEITUNG

## SICHERHEITSSCHUHE, Produkttyp: L30430

## Übersetzung der Originalanleitung


**VOR NUTZUNG DER FRÜHJAHRSHUCKE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN.**

Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.

**WARNUNG:** Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

Die Sicherheitsschuhe gehören zur II. Kategorie der persönlichen Schutzausrüstung, stimmen mit den Anforderungen der Verordnung 2016/425 überein und sind gem. der Norm ISO 20345:2011 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

Die **Sicherheitsschuhe** verfügen über die entsprechenden Schutzzeigenschaften und sind zum Schutz der Füße des Benutzers vor den Verletzungen bei der Arbeit geeignet. Sie sind mit den entsprechenden Schutzspitz-Einlagen ausgestattet, die so entworfen wurden, dass sie einen Schutz vor dem Schlag mit der Energie von 200 J und vor dem Pressen unter der Druckbelastung von 15 kN garantieren.

Vor dem Gebrauch prüfen, ob die Schuhe nicht beschädigt und zerrissen sind sowie ob die Sohlen keine Risse haben. Nach dem Anziehen der Schuhe prüfen, ob sie die Füße nicht drücken und nicht zu stark geschnürt sind, was die Blutzirkulation in den Füßen einschränken könnte.

**VORSICHT!** Die Nutzbarkeit der Schuhe vor jedem Gebrauch prüfen. Bei der Feststellung von Rissen, Scheuerstellen, mechanischen Schäden und Verfärbungen nicht mehr benutzen und gegen die neuen tauschen.

**■ Nutzung:**

**VORSICHT!** Vor dem Gebrauch sich mit den Symbolen der Schutzkategorien bekannt machen, um die Schuhe an die Art der auszuführenden Arbeit anzupassen. Das Symbol der Schutzkategorie ist auf jedem Schuh angebracht. Die Schutzkategorien sind unten beschrieben.



**Die Schuhe nur bestimmungsgemäß benutzen.**

Die Schuhe anziehen, die Zungen entsprechend legen und anschließend schnüren. Die Schuhe sollten so geschnürt sein, dass sie keinen Druck auf die Füße ausüben. Gleichzeitig sollte es unmöglich sein, die Füße ohne die Aufschürmung der Schuhe herauszuziehen. Keine Mittel anwenden, die eine schnellere Anpassung der Schuhe an die Fußform ermöglichen. Solche Mittel können zur Verringerung des Schutzgrades führen.

Nach der Nutzung der Schuhe sie aufschürmen und ausziehen. Auf keinen Fall die Schuhe mit großer Kraft und/oder ohne Aufschürmung ausziehen.

Diese Schuhe sind aus Materialien hergestellt, die generell keine Allergiereaktionen hervorrufen. Es können jedoch individuelle Fälle solcher Reaktionen auftreten. In diesem Fall das Produkt nicht mehr benutzen und den Arzt zu Rate ziehen.

Das Fertigungsmaterial ist an der an den Schuhen angebrachten oder zu den Schuhen beigefügten Etikette zu finden und die einzelnen Symbole haben die nachfolgende Bedeutung:

 - Textilmaterial  
 - anderes Material

**■ Anpassung der Schutzkategorie:**

Die Schutzkategorie **SB** informiert, dass die Schuhe die grundlegenden Anforderungen der Norm ISO 20345:2011 erfüllen.

Die Schutzkategorie **S1** informiert, dass die Schuhe die grundlegenden Anforderungen erfüllen und über den geschlossenen Fersenbereich, antielektrostatische Eigenschaften und die Energieabsorption im Fersenbereich verfügen, die Dieselloßbeständigkeit.

Die Schutzkategorie **S2** informiert, dass die Schuhe die Anforderungen **S1** erfüllen und sich zusätzlich mit der eingeschränkten Wasserdurchlässigkeit und -Absorption charakterisieren.

Die Schutzkategorie **S3** informiert, dass die Schuhe die Anforderungen **S2** erfüllen und sich zusätzlich mit der Durchstichfestigkeit und den entsprechend geformten Sohlen charakterisieren.

Die Schutzkategorie **S4** informiert, dass die Schuhe die grundlegenden Anforderungen erfüllen und über den geschlossenen Fersenbereich, antielektrostatische Eigenschaften und die Energieabsorption im Fersenbereich verfügen.

Die Schutzkategorie **S5** informiert über die Erfüllung der Anforderungen wie bei **S4**, zusätzlich sind die Schuhe gegen die Durchstechung beständig und verfügen über eine entsprechend geformte Sohle.

Das Symbol **P** informiert, dass die Sohle gegen die Durchstechung beständig ist.

Das **FD**-Symbol bedeutet, dass die Sohle gegen Diesel beständig ist.

Das Symbol **SRA** steht für die Antritschbeständigkeit auf dem Fußboden aus den mit dem **SLS\*** beschichteten Keramikfliesen.

Das Symbol **SRC** steht für die Antritschbeständigkeit auf dem Fußboden aus den mit dem **SLS\*** beschichteten Keramikfliesen und auf dem mit dem Glycerol beschichteten Stahlfußboden.

\* **SLS** – die Natrium Lauroth Sulfate-Lösung.  
 Die detaillierten Informationen zu den Schutzkategorien sind in der Norm ISO 20345:2011 zu finden.

**■ Gebrauchseinschränkung:**

- Diese Schuhe sind nicht geeignet:
- zum Schutz vor den elektrischen Gefahren und der gefährlichen elektrischen Spannung,
  - zum Gebrauch bei hohen Temperaturen, deren Folgen mit der Wirkung der Luft mit der Temperatur von 100°C oder höher vergleichbar sind, die aber, nicht unbedingt, sich mit dem Auftreten der Infrarotstrahlung, der Flammen oder der großen Teile des verschmolzenen Materials charakterisieren müssen,
  - für den Gebrauch bei niedrigen Temperaturen, deren Folgen mit der Wirkung der Luft mit der Temperatur von -50°C oder niedriger, vergleichbar sind,
  - zur Sicherstellung des eingeschränkten Schutzes vor den chemischen Gefahren oder der Ionisationsstrahlung.

**■ Lagerung und Pflege:**

Die Schuhe in Pappkartons an trockenen, gut belüfteten Orten lagern. Vor Sonne und hoher Temperatur schützen. Fern von scharfen Gegenständen. Bei Lagerung der Schuhe sie nicht zerquetschen oder deformieren.

Nach jedem Gebrauch und vor den Pflegemaßnahmen die Schuhe sorgfältig reinigen und anschließend mit Hand mithilfe der weichen Lappe, des lauwarmen Wassers und der Seife, abwischen (die Lappe nur leicht aufluchten). In der Raumtemperatur trocknen lassen, am besten an einem gut belüfteten Ort und fern von den Wärmquellen. Nach der vollständigen Austrocknung mit Pflegemaßnahmen beginnen.

Die Schuhe mit den Pflegemitteln für Lederschuhe konservieren. Die Elemente aus dem Textilmaterial mit den üblichen und dafür geeigneten Mitteln konservieren.

**Die Anweisungen zum Gebrauch der entsprechenden Konservierungsmittel beachten.**

Die Konservierung mind. einmal im Monat durchführen, und bei einer intensiveren Nutzung der Schuhe den Konservierungsintervall entsprechend verkürzen.

**■ Nutzbarkeitsdatum:**

Das Verfallsdatum der Eignung der Schuhe zum Gebrauch kann nicht eindeutig festgelegt werden. Dieses ist von vielen Faktoren abhängig, wie den Nutzungs-, Lager- und Pflegebedingungen. Im Fall jeglicher mechanischer Schäden sind die Schuhe gegen neue auszutauschen. Vor jedem Gebrauch sind die Schuhe auf Schäden zu prüfen. Im Fall, wenn die Schuhe durchgeschnitten, durchgestochen, zerrissen, abgerieben wurden oder wenn Änderungen an der Struktur der Sohle bemerkbar sind (Sprünge, Erschlaffen), sind die Schuhe außer Gebrauch zu nehmen. Nach der Nutzungsdauer der Schuhe sind die gemäß den geltenden Vorschriften zu entsorgen.

**■ Transport**

Die Schuhe in der Originalverpackung transportieren, vor Sonne und hoher Temperatur schützen, nicht zerquetschen oder deformieren.

**■ Information zu den antielektrostatischen Schuhen:**

Es wird empfohlen, dass die elektrostatischen Schuhe überall dort eingesetzt werden, wo die Verringerung der Möglichkeit der elektrostatischen Aufladung notwendig ist, was durch die Ableitung der elektrostatischen Ladungen erfolgt. Dadurch wird das Risiko des Anzündens durch die Funken ausgeschlossen, z.B. bei brennbaren Substanzen und Dämpfen, sowie, wenn das Risiko des Stromschlags seitens der Elektrogeräte oder der unter Spannung arbeitenden Einrichtungen besteht. Es wird empfohlen, zu beachten, dass die elektrostatischen Schuhe keinen ausreichenden Schutz vor dem Stromschlag garantieren können, weil sie nur einen gewissen elektrischen Widerstand zwischen dem Fuß und dem Boden bilden. Wenn das Risiko des Stromschlags nicht vollständig beseitigt wurde, werden weitere Maßnahmen zwecks der Risikovermeidung notwendig. Es wird empfohlen, dass diese Maßnahmen sowie die nachfolgend genannten Prüfungen ein Teil des Unfallverhütungsprogramms am Arbeitsplatz sind. Es wird empfohlen, dass der elektrische Widerstand des Erzeugnisses, der eine gewünschte antielektrostatische Wirkung während der Nutzungszeit garantiert, gem. den Erfahrungen niedriger als 1000 MΩ ist. Für ein neues Produkt wurde die untere Grenze des elektrischen Widerstands auf dem Niveau von 100 kΩ festgelegt. Das garantiert den eingeschränkten Schutz vor dem gefährlichen Stromschlag oder vor dem Anzünden bei einer Störung des Elektrogerätes, das unter der Spannung bis 250 V arbeitet. Die Benutzer sollten jedoch dessen bewusst sein, dass die Schuhe bei bestimmten Bedingungen keinen ausreichenden Schutz für sie garantieren können und weitere Vorsichtsmaßnahmen unternommen werden müssen.

Der elektrische Widerstand der Schuhe dieser Art kann sich infolge der Biegung, Verschmutzung oder Feuchtigkeit wesentlich verändern. Diese Schuhe erfüllen dann nicht ihre vorgesehene Schutzfunktion bei deren Nutzung in der leuchten Umgebung. Es ist also notwendig, danach zu streben, dass die Schuhe die für sie vorgesehene Funktion der Ableitung von elektrostatischen Ladungen erfüllen und den entsprechenden Schutz durch die ganze Nutzungszeit garantieren. Es wird den Benutzern empfohlen, die innenbetrieblichen Prüfungen des elektrischen Widerstands festzulegen und sie regelmäßig und in kurzen Zeitabständen durchzuführen.

Die Schuhe der I. Klassifizierung können die Feuchtigkeit absorbieren, wenn sie über eine längere Zeit getragen werden. Und in der feuchten und nassen Umgebung können die Schuhe den elektrischen Strom leiten.

Wenn die Schuhe in der Umgebung benutzt werden, in der das Sohlenmaterial verschmutzt wird, wird es empfohlen, dass der Benutzer die elektrischen Eigenschaften der Schuhe vor dem Betreten des gefährlichen Bereichs immer wieder prüft. Es wird empfohlen, dass der Bodenwiderstand in den Bereichen, wo die antielektrostatischen Schuhe benutzt werden, den durch die Schuhe garantierten Schutz nicht aufhebt.

Es wird empfohlen, dass keine Isolierungselemente, ausschl. der Wirkwaren (Strümpfe), zwischen der Brandsohle der Schuhe und dem Fuß des Benutzers eingesetzt werden. Sollte eine Einlage zwischen der Brandsohle und dem Fuß eingesetzt werden, wird es empfohlen, die elektrischen Eigenschaften der Kombination Schuh/Einlage zu prüfen.

**■ Notifizierte Institution:**

Am Bewertungsprozess der Konformität mit den Anforderungen nahm die notifizierte Einheit Nr. 2575 teil: **INTERTEK Italia S.p.A.**

Via Guido Miglioli 2/A 20063 Certussocul Naviglio - Milano (MI) Italy

**■ Erklärung der Symbole:**

**LAHTI PRO** – das Firmenlogo des Importeurs/des autorisierten Vertreters, **L30430XX** – der PROFIX-Kode; **XX=39-47** – Größe; Schutzkategorie der Sicherheitsschuhe; **YYYY/XX** – das Produktionsjahr und -Quartal der Sicherheitsschuhe; Seriennummer – abgeschlossen mit den Buchstaben **ZD**.

 <b>METAL FREE</b>	– KEINE METALLELEMENTE		– ANTIELEKTROSTATISCHE EIGENSCHAFTEN
	– GESCHLOSSENER FERSENBEREICH		– GUMMI-SOHL
	– ENERGIEABSORPTION IM FERSENBEREICH		– RUTSCHBESTÄNDIGKEIT AUF DEM KERAMIK- UND STAHLBODEN
	– DIESELÖLBESTÄNDIGKEIT		– SCHUHSPIZT-KOMPOSITEINLAGE – SCHÜTZT DIE ZEHNEN VOR DEM STOSS MIT DER ENERGIE VON 200 J
	– EINGESCHRÄNKTE WASSERDURCHLÄSSIGKEIT UND –ABSORPTION		

PL

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

### OBUIE BEZPIECZNE, typ produktu: L30430

#### Instrukcja oryginalna



**PRZED PRZYSTAPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.**

Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

**OSTRZEŻENIE!** Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkownika.

Obuwie bezpieczne należy do II kategorii środków ochrony indywidualnej i jest zgodne z postanowieniami Rozporządzenia 2016/425 oraz wykonane zgodnie z normą ISO 20345:2011. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

**Obuwie bezpieczne** jest to obuwie, mające cechy ochronne, przeznaczone do ochrony stóp użytkownika przed urażeniami podczas pracy, wyposażone w podnoski zaprojektowane tak, aby zapewniały ochronę przed uderzeniem z energią równą 200 J i przed ścisnięciem pod obciążeniem ścisającym równym 15 kN.

Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić czy obuwie nie jest uszkodzone, rozdarte, podszwa nie jest pęknięta. Po założeniu obuwia należy upewnić się, że nie uciska ono stopy i nie jest zbyt mocno zasznurowane powodując ograniczenie dopływu krwi do stóp.

**UWAGA!** Ocenę przydatności do użytkowania należy sprawdzić przed każdym użyciem. W przypadku stwierdzenia pęknięć, przetarć, uszkodzeń mechanicznych, przebarwień należy zaprzestać użytkowania i wymienić obuwie nowe.

#### Użytkowanie:

**UWAGA!** Przed rozpoczęciem użytkowania należy zapoznać się z oznaczeniami kategorii ochrony w celu prawidłowego doboru obuwia do wykonywanych prac. Kategorie ochrony umieszczone są na każdym egzemplarzu obuwia. Kategorie ochrony opisane są poniżej.

**Użytkować tylko zgodnie z przeznaczeniem.**

Obuwie należy założyć na stopy, użyć język a następnie zasznurować. Sznurowanie obuwia nie powinno powodować ucisku stóp, a jednocześnie nie powinno być możliwe wysunięcie stopy bez rozsznurowania. Nie wolno stosować środków, które pozwolą na szybsze dopasowanie obuwia do kształtu stopy. Środki takie mogą spowodować zmniejszenie stopnia ochrony.

Po zakończeniu użytkowania obuwie należy rozsznurować i zdjąć. Nie należy zdejmować obuwia z użyciem dużej siły i/lub bez rozsznurowania.

Niniejsze obuwie wykonane jest z materiałów, które na ogół nie powodują reakcji alergicznych. Mogą jednakże występować indywidualne przypadki takiej reakcji. W takim przypadku należy zaprzestać użytkowania produktu i skonsultować się z lekarzem.

Materiał wykonania umieszczony jest na obuwii lub dołączony do obuwia, gdzie poszczególne symbole oznaczają:

 - materiał tekstylny  - inny materiał

#### Dobór kategorii ochrony:

Kategoria ochrony **SB** oznacza, że obuwie spełnia podstawowe wymagania normy ISO 20345:2011.

Kategoria ochrony **S1** oznacza, że obuwie spełnia podstawowe wymagania oraz posiada zamknięty obszar pięty, właściwości antyelektrostatyczne, absorpcja energii w części piętowej, odporność na olej napędowy

Kategoria ochrony **S2** oznacza, że obuwie spełnia wymagania **S1** oraz dodatkowo posiada ograniczoną przepuszczalność wody i absorpcję wody.

Kategoria ochrony **S3** oznacza, że obuwie spełnia wymagania **S2** oraz dodatkowo posiada odporność na przebiecie, urezbioną podszewkę.

Kategoria ochrony **S4** oznacza, że obuwie spełnia podstawowe wymagania oraz posiada zamknięty obszar pięty, właściwości antyelektrostatyczne, absorpcję energii w piętce, odporność na olej napędowy.

Kategoria ochrony **S5** oznacza spełnienie wymagań jak **S4** oraz jest odporne na przebiecie i posiada urezbioną podszewkę.

Symbol **P** oznacza, że podszewa jest odporna na przebiecie.

Symbol **FO** oznacza, że podszewa jest odporna na olej napędowy.

Oznaczenie **SRA** oznacza odporność na poślizg na podłożu z płytki ceramicznej pokrytym SLS\*.

Oznaczenie **SRC** oznacza odporność na poślizg na podłożu z płytki ceramicznej pokrytym SLS\* i na podłożu ze stali pokrytym glicerolem.

\*SLS – roztwór laurylosiarczanu sodu.

Szczegółowe informacje na temat kategorii ochrony dostępne są w normie ISO 20345:2011.

#### Ograniczenie stosowania:

Niniejsze obuwie nie jest przeznaczone do użytkowania:

- w celu zapewnienia ochrony przed zagrożeniami elektrycznymi, niebezpiecznym napięciem prądu elektrycznego,
- w środowiskach o wysokiej temperaturze, których skutki porównywalne są do działania powietrza o temperaturze 100°C lub wyższej i które mogą, ale nie muszą charakteryzować się występowaniem promieniowania podczerwonego, płomieni lub dużych rozprysków roztopionego materiału,
- w środowiskach o niskiej temperaturze, których skutki porównywalne są do działania powietrza o temperaturze -50°C lub niższej,
- w celu zapewnienia ograniczonej ochrony przed zagrożeniami chemicznymi lub promieniowaniem jonizacyjnym.

#### Przechowywanie i konserwacja:

Obuwie należy przechowywać w opakowaniach tekturowych w miejscach suchych, przewiewnych, chroniąc przed słońcem i wysoką temperaturą. Podczas przechowywania obuwia nie wolno go zginać lub deformować.

Po każdorazowym użyciu obuwie należy dokładnie oczyścić a następnie umyć ręcznie za pomocą miękkiej szmatki zamoczonej w roztworze letniej wody i mydła. Suszyć w temperaturze pokojowej, najlepiej w przewiewnym miejscu, z dala od źródeł ciepła. Po dokładnym wysuszeniu należy przystąpić do konserwacji obuwia.

Obuwie należy konserwować za pomocą środków do konserwacji obuwia skózanego. Elementy wykonane z materiału tekstylnego konserwować za pomocą ogólnodostępnych środków przeznaczonych do tego celu.

**Należy przestrzegać zaleceń dołączonych do odpowiednich środków konserwujących.**

Konserwację należy przeprowadzać nie rzadziej niż raz w miesiącu, a w przypadku intensywnego użytkowania zwiększając częstotliwość.

#### Okres przydatności:

Nie można jednoznacznie określić okresu przydatności do użytkowania obuwia. Zależy on od wielu czynników takich jak warunki użytkowania, przechowywania czy konserwacji. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych obuwie należy wymienić na nowe. Przed każdym użyciem należy sprawdzić obuwie pod kątem uszkodzeń. W przypadku, gdy obuwie uległo przecięciu, przekłuciu, rozdarciu, przetarciu oraz gdy zauważalne są zmiany w strukturze podszewy (spękanie, sparcienie) obuwie należy wycofać z użytkowania. Po okresie użytkowania obuwie należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

#### Transport:

Obuwie transportować w oryginalnym opakowaniu, chronić przed słońcem i wysoką temperaturą, nie zginać lub deformować.

#### Informacja dotycząca obuwia antyelektrostatycznego:

Zaleca się, aby obuwie antyelektrostatyczne było stosowane wtedy, gdy zachodzi konieczność zmniejszenia możliwości naładowania elektrostatycznego, poprzez odrowadzenie ładunków elektrostatycznych tak, aby wykluczyć niebezpieczeństwo zapłonu od iskry, np. palnych substancji i par, oraz gdy nie jest całkowicie wykluczone ryzyko porażenia elektrycznego spowodowanego przez urządzenia elektryczne lub elementy znajdujące się pod napięciem. Zaleca się jednak zwrócić uwagę na to, że obuwie antyelektrostatyczne nie może zapewnić wystarczającej ochrony przed porażeniem elektrycznym, gdyż wprowadza jedynie pewną rezystancję elektryczną między stopą a podłożem. Jeżeli niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego nie zostało całkowicie wyeliminowane, niezbędne są dodatkowe środki w celu uniknięcia ryzyka. Zaleca się, aby takie środki oraz wymienione niżej badania były częścią programu zapobiegania wypadkom na stanowisku pracy. Zaleca się, aby zgodnie z doświadczeniami rezystancja elektryczna wyrobu zapewniająca pożądaną efekt antyelektrostatyczny w okresie użytkowania była niższa niż 1000 MΩ. Dla nowego wyrobu dolna granicę rezystancji elektrycznej określono na poziomie 100 kΩ, aby zapewnić ograniczoną ochronę przed niebezpiecznym porażeniem elektrycznym lub przed zapłonem w sytuacji uszkodzenia urządzenia elektrycznego pracującego przy napięciu do 250V. Jednak użytkownicy powinni być świadomi tego, że w określonych warunkach obuwie może nie stanowić dostatecznej ochrony i dla ochrony użytkownika powinny być zawsze podjęte dodatkowe środki ostrożności.

Rezystancja elektryczna tego typu obuwia może ulec znacznym zmianom w wyniku zginięcia, zanieczyszczenia lub pod wpływem wilgoci. Obuwie to nie będzie spełniało swojej założonej funkcji podczas użytkowania w warunkach mokrych. Jest więc niezbędne dążenie do tego, aby obuwie spełniało swoją założoną funkcję odrowadzania ładunków i zapewniało ochronę przez cały czas eksploatacji. Zaleca się użytkownikom ustalenie wewnętrznych zakładkowych badań rezystancji elektrycznej i prowadzenie ich w regularnych i częstych odstępach czasu.

Obuwie klasyfikacji I może absorbować wilgoć, jeśli jest noszone przez długi czas, a w wilgotnych i mokrych warunkach może stać się obuwem przewodzącym.

Jeśli obuwie jest użytkowane w warunkach, w których materiały podszewy ulega zanieczyszczeniu, zaleca się, aby użytkownik zawsze sprawdzał właściwości elektryczne obuwia przed wejściem w obszar niebezpieczny. Zaleca się, aby w miejscach, gdzie używane jest obuwie antyelektrostatyczne, rezystancja podłoża nie była w stanie zniwelować ochrony zapewnianej przez obuwie.

Zaleca się, aby w czasie użytkowania obuwia żadne elementy izolujące, z wyjątkiem dziewiarskich wyrobów poróżniczkowych, nie były umieszczane pomiędzy podszewką obuwia i stopą użytkownika. Jeśli jakkolwiek wkładka jest umieszczana pomiędzy podszewką i stopą, zaleca się sprawdzanie właściwości elektrycznych układu obuwie/wkładka.

#### Jednostka notyfikowana:

W procesie oceny zgodności z wymaganiami uczestniczyła jednostka notyfikowana N 2575:

**INTERTEK Italia S.p.A.**

Via Guido Miglioli 2/A 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) Italy

#### Objaśnienie oznaczeń:

**LAHTI PRO** – znak firmowy importera/ upoważnionego przedstawiciela, **L30430XX** – kod PROFIX; **XX=39-47** – rozmiar; kategoria ochrony obuwia bezpiecznego; **YYYY/XX** - rok i kwartał produkcji obuwia; numer seryjny – zakończony literami ZDI.

 <b>METAL FREE</b>	BRAK ELEMENTÓW METALOWYCH	 <b>SRC</b>	OPORNOŚĆ NA POŚLIZG NA PODŁOŻU CERAMICZNYM I STALOWYM
 <b>ZAMKNIĘTY OBSZAR PIĘTY</b>		 <b>RUBBER</b>	PODSZEWKA WYKONANA Z GUMY
 <b>ABSORPCJA ENERGII W CZĘŚCI PIĘTOWEJ</b>		 <b>FO</b>	PODNOSEK OCHRONNY KOMPOZYTYWY – ZABEZPIECZA PALCE STOPY PRZED UDERZENIEM Z ENERGIA 200J
 <b>OPORNOŚĆ NA OLEJ NAPĘDOWY</b>		 <b>SRA</b>	OPORNOŚĆ NA POŚLIZG NA PODŁOŻU CERAMICZNYM I STALOWYM
 <b>OGRODNICZONA PRZEPUSZCZALNOŚĆ I ABSORPCJA WODY</b>			



## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ БЕЗОПАСНАЯ ОБУВЬ, тип изделия: L30430 Перевод оригинальной инструкции



**ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТЬСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.**

**Сохраняйте инструкцию для возможного применения в будущем.**  
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасной эксплуатации и всеми указаниями по технике безопасности.

Безопасная обувь относится к категории II средств индивидуальной защиты, соответствующей требованиям Постановления 2016/425 и изготовлена в соответствии со стандартом ISO 20345:2011. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

**Безопасная обувь** – это обувь, имеющая защитные свойства, обеспечивающие защиту ступней пользователя от травм во время работы, с защитным подноском, лапроклетированным так, чтобы обеспечить защиту от удара, имеющего энергию 200 Дж и от сжатия с силой сжатия равной 15 кН.

Прежде, чем приступить к эксплуатации изделия, необходимо убедиться, что обувь не повреждена, не порвана, нет трещин на подошве. После того, как обувь одета, следует убедиться, что она не сжимает ступню и не зашнурована слишком сильно, вызывая ограничение циркуляции крови в ступне.

**ВНИМАНИЕ!** Оценка пригодности изделия к эксплуатации необходимо проверять перед каждым применением. Если выявлены какие-либо трещины, протёртости или следы механических повреждений, изменённой окраски, следует прекратить пользование и заменить обувь ногами.

### ■ Эксплуатация:

**ВНИМАНИЕ!** Прежде чем начать пользование изделием, необходимо ознакомиться с маркировкой категории защиты, чтобы выбрать обувь, соответствующую выполняемым работам. Категории защиты указаны на каждом экземпляре обуви. Категории защиты описаны ниже.

**Использовать только по назначению.**

Обувь надевать на ступню, уложив язычок, а затем зашнуровать. При шнуровании обуви не должно быть место сжатия ступни, кроме того, не может происходить выдвигание ступни без расширения. Нельзя применять средств, позволяющих быстро подогнать обувь в форме ступни. Такие средства могут привести к снижению степени защиты.

После окончания пользования обувью следует ее расширивать и сшить. Не снимать обувь, прикладывая большое усилие и/или без расширения.

Настоящая обувь изготовлена из материалов, которые в общем не вызывают аллергической реакции. Однако, могут иметь место индивидуальные случаи такой реакции. В этом случае следует немедленно прекратить пользование изделием и проконсультироваться у врача.

Материал, из которого изготовлено изделие, узаконен непосредственно на обуви или на ярлыке, прилагаемом к ней. Имеющиеся символы означают:

– текстильный материал  
 – другой материал

### ■ Выбор категории защиты:

Категория защиты **S8** означает, что обувь отвечает основным требованиям стандарта ISO 20345:2011. Категория защиты **S1** означает, что обувь отвечает основным требованиям и имеет закрытую область пятки, обладает антиэлектростатическими свойствами, поглощает энергию в пяточной части, устойчива к дизельному топливу.

Категория защиты **S2** означает, что обувь отвечает требованиям категории **S1**, но кроме того имеет ограниченное пропускание воды и поглощение воды.

Категория защиты **S3** означает, что обувь отвечает требованиям категории **S2**, но кроме того устойчива к проколу, имеет рифлёную подошву.

Категория защиты **S4** означает, что обувь отвечает основным требованиям и имеет закрытую область пятки, обладает антиэлектростатическими свойствами, поглощает энергию в пятке, устойчива к дизельному топливу.

Категория защиты **S5** означает, что соблюдены требования категории **S4** и обувь устойчива к проколу и имеет рифлёную подошву.

Символ **P** означает, что подошва устойчива к проколу.

Символ **FO** означает, что подошва стойкая к дизельному топливу.

Маркировка **SRA** означает устойчивость к скольжению на основании из керамической плитки с SLS покрытием\*.

Маркировка **SRC** означает устойчивость к скольжению на основании из керамической плитки с SLS покрытием\* и на основании из стали, покрытым графитом.

\*SLS – раствор лаурилсульфата натрия.

Дополнительные сведения относительно категории защиты указаны в стандарте ISO 20345:2011.

### ■ Ограничение применения:

Настоящая обувь не предназначена для применения:

- с целью защиты от электрической опасности, от опасного электрического напряжения,
- в среде с высокой температурой, эффект воздействия которой сравним с воздействием воздуха температурой 100°С или выше, и которая может, но не обязательно должна отличаться наличием инфракрасного излучения, пламени или значительного воздействия брызг расплавленных материалов,
- в среде с низкой температурой, эффект воздействия которой сравним с воздействием воздуха температурой -50°С или ниже,
- для обеспечения ограниченной защиты от химической опасности или ионизирующего излучения.

### ■ Хранение и технический уход:

Обувь следует хранить в картонной упаковке в сухом, проветриваемом месте, защищённом от солнечного света и высокой температуры, держая вдали от острых предметов. При хранении обувь не может быть сдвинута или деформирована.

После каждого применения обуви необходимо тщательно её очистить, а затем вымыть вручную при помощи мягкой щетки, смоченной раствором тёплой воды и мыла. Сушить при комнатной

температуре, лучше всего в проветриваемом месте, вдали от источников тепла. После тщательного просушивания можно приступить к проходу по уду за обувью.

Уход за обувью осуществляется с помощью средств по уходу за обувью. Уход за элементами из текстильного материала следует выполнять при помощи общедоступных средств, используемых для этой цели.

### Следует соблюдать указания, прилагаемые к соответствующим средствам по уходу.

Процедуры по уходу следует выполнять не реже одного раза в месяц, а при интенсивной эксплуатации эти процедуры выполнять более часто.

### ■ Срок пригодности:

Нельзя однозначно определить срок годности обуви. Он зависит от многих факторов, таких как условия использования, хранения и способ ухода. В случае каких-либо механических повреждений обувь следует заменить на новую. Перед каждым использованием обувь следует проверить на наличие повреждений. В случае порезов, проколов, потёртостей, износа обуви и заметных изменений структуры подошвы (трещины, потёртости) обувь следует изъять из эксплуатации. После завершения эксплуатации обуви не необходимо утилизировать согласно действующему законодательству.

### ■ Транспортировка

Обувь следует транспортировать в оригинальной упаковке, защищать от солнечных лучей и высокой температуры, не сдавливать или деформировать.

### ■ Сведения о антиэлектростатической специальной обуви:

Рекомендуется применять антиэлектростатическую обувь в том случае, если возникает необходимость снизить возможное накопление электростатического заряда путём отвода электрического заряда с целью исключить возможность зажигания от искры, пара, горючих веществ и паров, а также тогда, когда не исключена полностью опасность электрического поражения, вызванного электрооборудованием или находящимися под напряжением элементами. Однако, следует учесть, что антиэлектростатическая обувь не может гарантировать достаточную защиту от электрического поражения, так как оно обеспечивает только определённое электрическое сопротивление между ступней человека и основанием. Если опасность электрического поражения полностью не устранена, необходимы дополнительные меры, чтобы избежать риска. Рекомендуется, чтобы такие меры и указанные ниже испытания были частью программы предотвращения несчастных случаев на рабочем месте. Рекомендуется, чтобы, в соответствии с опытом, электрическое сопротивление изделия, обеспечивающее необходимый антиэлектростатический эффект, составляло не менее 1000 МО. Для нового изделия нижний предел электрического сопротивления определения на уровне 100 кΩ, что обеспечивает ограниченную защиту от опасности электрического поражения или от воспламенения в случае повреждения электрического устройства, работающего при напряжении не более 250 В. Однако, пользователи должны учитывать, что при определенных условиях обувь может не обеспечивать достаточную защиту и для защиты пользователи следует обязательно применять дополнительные меры безопасности.

Электрическое сопротивление обуви этого типа может существенно измениться в результате изгибания, загрязнения или при воздействии влаги. Такая обувь не будет выполнять предусмотренные для неё функции при эксплуатации в мокрых условиях. Поэтому, необходимо стремиться к тому, чтобы обувь выполняла предусмотренную функцию по отводу электрических зарядов и обеспечивала защиту в течение всего срока эксплуатации. Рекомендуется, чтобы пользователь выполнял порядок выполнения внутриаудиторских испытаний электрического сопротивления и выполнял их через регулярные и частые промежутки времени.

Обувь классификации I может применяться вту, если использовалась длительное время, а во влажных и мокрых условиях может пригодиться электропроводящие свойства.

Если обувь эксплуатируется в условиях, при которых материал подошвы загрязняется, рекомендуется, чтобы пользователь обязательно проверял электрические свойства обуви прежде, чем войти в опасную область. Рекомендуется, чтобы в месте, где используется антиэлектростатическая обувь, сопротивление основания не могло вестик к потере защитных свойств обуви.

При эксплуатации обуви рекомендуется между ступней обуви и ступней пользователя не вклеивать каких-либо изолирующих элементов, кроме трикотажных чулочно-носочных изделий. Если между ступней и ступней размещается какой-либо вкладыш, рекомендуется проверить электрические свойства системы „обувь – вкладыш“.

### ■ Нотифицированное учреждение:

В процессе оценки соответствия требованиям участвовал нотифицированный орган № 2575:

**INTERTEK Italia S.p.A.**

Via Guido Miglioli 2/A 20063 Cesenuco sul Naviglio - Milano (MI) Italy

### ■ Пояснение обозначений:

**LAHTI PRO** – фирменный знак импортера/уполномоченного представителя, **L30430XX** – код изделия **PROFIX XX=39-47** – размер; категория защиты безопасности обуви; **YYYYXX** - год и квартал изготовления обуви; серийный номер – заканчивается буквами **ZDI**.

	ОТСУТВИЕ МЕТАЛЛИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ		АНТИЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА
	ЗАКРЫТАЯ ОБЛАСТЬ ПЯТКИ		ПОДОШВА ИЗГОТОВЛЕНА ИЗ РЕЗИНЫ
	ПОГЛОЩЕНИЕ ЭНЕРГИИ В ПЯТОЧНОЙ ЧАСТИ		УСТОЙЧИВОСТЬ К СКОЛЬЖЕНИЮ НА КЕРАМИЧЕСКОЙ И СТАЛЬНОМ ОСНОВАНИИ
	УСТОЙЧИВОСТЬ К ДИЗЕЛЬНОМУ ТОПЛИВУ		КОМПОЗИТНЫЙ ЗАЩИТНЫЙ НОСОК – ОБЕСПЕЧИВАЕТ ЗАЩИТУ ПАЛЬЦЕВ СТУПНИ ОТ УДАРА С ЭНЕРГИЕЙ 200 ДЖ
	ОГРАНИЧЕННОЕ ПРОПУСКАНИЕ И ПОГЛОЩЕНИЕ ВОДЫ		

RO

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ÎNCĂLȚĂMÎNE DE SECURITATE, tip produs: L30430

Traducere din instrucțiunea originală



### CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL.

**Păstrați instrucțiunile pentru utilizare eventuală pe viitor.**

**ATENȚIONARE!** Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

Încălțăminte de securitate face parte din categoria II de mijloace de protecție individuală și sunt conforme cu prevederile Regulamentului 2016/425 și sunt efectuate în conformitate cu standardul ISO 20345:2011. Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

Încălțăminte de securitate reprezintă încălțările care au proprietăți protective, destinate pentru protejarea picioarelor utilizatorului împotriva rănirii în timpul lucrului, prevăzute cu proeminențe proiectate astfel încât să asigure protecția împotriva loviturilor cu energie în valoare de 200 J și împotriva strângerii cu sarcină de strângere de 15 kN.

Înainte de a începe utilizarea trebuie să verificați dacă încălțăminte nu este deteriorată, ruptă, dacă talpa nu este crăpată. După încălzire trebuie să vă asigurați că nu vă strâng talpile și că șireturile nu sunt strânse prea tare, ceea ce ar putea duce la limitarea circulației sângelui către picioare.

**ATENȚIE!** Trebuie să evaluați faptul că produsul poate fi utilizat înainte de fiecare utilizare. În cazul în care constatați căloșuri, frecări, defecțiuni mecanice, decolorări trebuie să încetați să le utilizați și să luați niște perchi noi.

#### ■ Utilizare:

**ATENȚIE!** Înainte de a începe să utilizați trebuie să citiți marcojele privitoare la categoria de protecție pentru a selecta corect încălțăminte pentru tipul de muncă prestată. Categoria de protecție este amplasată pe fiecare pantof. Categoriile de protecție sunt descrise mai jos.

#### A se utiliza doar în conformitate cu destinația.

Încălțări pantofii, îndreptați limba și apoi legați șireturile. Strângerea șireturilor nu trebuie să ducă la pesarea tălpii și totodată nu trebuie să scuterească pantofii fără desfacerea șireturilor. Nu folosiți substanțe care duc la adaptarea mai rapidă a pantofului la forma tălpii. Aceste mijloace de asemenea duc la reducerea nivelului de protecție.

După ce ați terminat de utilizat încălțăminte trebuie să desfaceți șireturile și să vă descălțați. Nu vă descalțați folosind o forță mare și/sau fără a delega șireturile.

Aceste încălțări sunt efectuate din materiale, care în general nu provoacă reacții alergice. Totuși pot apărea cazuri individuale de astfel de reacții. În acest caz trebuie să încetați să folosiți produsul și să apelați la sfatul unui medic.

Materiul din care sunt efectuate este indicat pe eticheta amplasată pe sau atașată la încălțăminte iar fiecare simbol indică:

– material textil – alt material

#### ■ Selectarea categoriei de protecție:

Categoria de protecție **SB** înseamnă că încălțăminte îndeplinește cerințele de bază ale standardului ISO 20345:2011.

Categoria de protecție **S1** înseamnă că încălțăminte îndeplinește cerințele esențiale și zona călcâiului este închisă, proprietăți antielectrostatice, absorbirea energiei în zona călcâiului, rezistență la motorină.

Categoria de protecție **S2** înseamnă că încălțăminte îndeplinește cerințele **S1** și adițional are permeabilitatea/absorbirea limitată a apei.

Categoria de protecție **S3** înseamnă că încălțăminte îndeplinește cerințele **S2** și adițional este rezistentă la străpungere, talpă sculptată.

Categoria de protecție **S4** înseamnă că încălțăminte îndeplinește cerințele esențiale și are zona călcâiului închisă, proprietăți antielectrostatice, absorbirea energiei în călcâi, rezistență la motorină.

Categoria de protecție **S5** înseamnă îndeplinirea cerințelor **S4** precum și rezistența la străpungere și are talpă sculptată.

Simbolul **P** înseamnă că talpa este rezistentă la străpungere.

Simbolul **FO** înseamnă că talpa este rezistentă la motorină.

Marcajul **SRA** înseamnă rezistența la alunecare pe suprafețe din plăci ceramice acoperite cu SLS\*.

Marcajul **SRC** înseamnă rezistența la alunecare pe suprafețe din plăci ceramice acoperite cu \* și pe suprafețe din oțel acoperite cu glicerol.

\* SLS – soluție de laurilsulfat de sodiu.

Informații detaliate referitoare la categoria de protecție sunt disponibile în standardul ISO 20345:2011.

#### ■ Limitări de utilizare:

Aceste încălțări nu sunt destinate pentru utilizare:

- pentru a asigura protecție împotriva pericolelor electrice, tensiuni periculoase a curentului electric,
- în medii cu temperatură ridicată, a căror efecte sunt comparabile cu acțiunea aerului cu temperatura de 100°C sau mai mare și care pot, dar nu trebuie să se deosebească prin existența razelor infraroșii, flăcări sau stropi mari de material topit,
- în medii cu temperatură scăzută, a căror efecte sunt comparabile cu acțiunea aerului cu temperatura de -50°C sau mai scăzută,
- pentru a asigura protecția limitată împotriva pericolelor chimice sau razelor ionizate.

#### ■ Depozitare și întreținere:

Încălțările trebuie depozitate în ambalaje de carton în locuri uscate, aerisite, protejate împotriva soarelui și a temperaturilor ridicate. Nu striviți și nu deformați în timpul depozitării.

După fiecare utilizare și înainte de a efectua operațiile de întreținere trebuie să curățați exact și apoi să ștergiți manual cu o lavetă umezită în soluție de apă și săpun. Uscătați la temperatura camerei, de preferință într-un loc aerisit, departe de sursele de căldură. După ce ați uscat exact trebuie să efectuați

operațiile de întreținere pentru încălțăminte.

Încălțările trebuie întreținute cu substanțe pentru întreținerea încălțăminte din piele. Piesele efectuate din material textil trebuie întreținute cu substanțe disponibile pe piață pentru acest scop.

**Trebuie să respectați recomandările atașate la substanțele de întreținere corepunzătoare.**

Întreținerea trebuie efectuată cel puțin o dată pe lună, iar în cazul în care sunt utilizate des trebuie să creșteți frecvența.

#### ■ Perioada de valabilitate:

Este imposibil să se determine fără echivoc durata de valabilitate a încălțăminte. Depinde de mulți factori, precum condițiile de utilizare, depozitare și întreținere. În cazul oricărei deteriorări mecanice, pantofii trebuie înlocuiți cu alții noi. Înainte de fiecare utilizare, pantofii trebuie verificați dacă nu sunt deteriorați. În cazul în care încălțăminte a fost tăiată, perforată, ruptă, uzată și când sunt vizibile modificări în structura talpii (crăpături, abraziuni), încălțăminte trebuie retrasă din utilizare. După perioada de utilizare, încălțăminte trebuie anunțată în conformitate cu reglementările aplicabile.

#### ■ Transport:

Încălțările trebuie transportate în ambalajul original, protejate de soare și de temperaturi ridicate, nu presăți și nu deformați.

#### ■ Informații referitoare la încălțările antielectrostatice:

Se recomandă ca încălțările antielectrostatice să fie utilizate atunci când este necesar să reducăți posibilitatea de încărcare electrostatică, prin transmiterea încărcărilor electrostatice astfel încât să se excludă pericolul de aprindere de la scântei, de ex. substanțe inflamabile și aburi, precum și atunci când nu se poate exclude riscul de electrocutare cauzat de aparatele electrice sau piesele aflate sub tensiune. Totuși se recomandă atenția asupra faptului că încălțăminte antielectrostatică nu poate asigura protecție suficientă împotriva electrocutării, deoarece introduce doar o anumită rezistență electrică între picior și pardoseală. În cazul în care pericolul de electrocutare nu a fost eliminat în totalitate, sunt indispensabile anumite măsuri pentru a evita riscul. Vă recomandăm a căsa măsuri și analizele enumerate mai jos să facă parte din programul de prevenire a accidentelor la locul de muncă. Vă recomandăm ca în conformitate cu experiența rezistența electrică a produsului care asigură efectul antielectrostatic dorit în perioada de utilizare să fie mai mică de 1 000 MΩ. Pentru produsul nostru limita inferioară a rezistenței electrice a fost stabilită la nivelul de 100 kΩ, pentru a asigura protecția limitată împotriva electrocutării periculoase sau împotriva aprinderii în caz de deteriorare a aparatului electric în funcțiune la tensiunea de 250 V. Totuși utilizatorii trebuie să fie conștienți de faptul că în anumite condiții încălțăminte poate să nu asigure protecție suficientă și pentru a proteja utilizatorul trebuie întreprinse mereu măsurile auxiliare de protecție.

Rezistența electrică pentru acest tip de încălțăminte se poate schimba în urma îndoirii, petelor sau în datorită umidității. Acest tip de încălțăminte nu va îndeplini funcțiile presuimate în caz de umiditate. Este indispensabil să știți faptul că încălțăminte să și îndeplinească funcția de transmitere a încărcăturilor și să asigure protecție pe toată durata de exploatare. Se recomandă utilizatorilor stabilirea unor analize de măsurare a rezistenței electrice în cadrul fabricii și efectuarea acestora în intervale regulate și dese de timp.

Încălțăminte din casa I poate absorbe umiditatea în cazul în care este purtată mult timp, iar în caz de umiditate și în mediu ud poate deveni încălțăminte conductivă.

În cazul în care încălțăminte este utilizată în condițiile în care materialul din talpă se deteriorează, se recomandă ca utilizatorul să verifice mereu proprietățile electrice ale încălțăminte înainte de a intra în zona de pericol. Se recomandă ca în zonele în care se utilizează încălțăminte antielectrostatică, rezistența pardoselii să nu fie în stare să niveleze protecția asigurată de încălțăminte.

Se recomandă ca în timpul utilizării încălțăminte nicio piesă de izolare, cu excepția șosetelor tricotate, să nu fie introduse între talpa încălțăminte și piciorul utilizatorului. În cazul în care introduceți orice gen de tălpic între talpa pantofului și picior, se recomandă verificarea proprietăților electrostatice din sistemul încălțării/tălpii.

#### ■ Instituția notificată:

La procesul de evaluare a conformității cu cerințele a participat organismul notificat Nr. 2575:

**INTERTEK Italia S.p.A.**

Via Guido Miglioli 2/A 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) Italy

#### ■ Explicare marcaje:

**LAHTI PRO** – marca importatorului/ reprezentantului autorizat, **L30430XX** – cod PROFIX, XX=39-47 – mărime, categorie de protecție încălțăminte de securitate, YYYY/XX- anul și trimestrul fabricației încălțăminte, număr de serie – la sfârșit sunt trecute literele ZDL.

	– FĂRĂ PIESE DE METAL		– PROPRIETĂȚI ANTIELECTROSTATICE
	– ZONA CĂLCĂIULUI ÎNCHISĂ		– TALPĂ DE CAUCIUC
	– ABSORBIREA ENERGIEI ÎN ZONA DE CĂLCĂI		– REZISTENȚĂ LA ALUNECARE PE SUBSTRAT CERAMIC ȘI DE OȚEL
	– REZISTENȚĂ LA MOTORINĂ		– VĂRF DE PROTECȚIE COMPOZIT – PROTEJEAZĂ – DEGETELE LA PICOARE ȘI TĂLPILE ÎMPOTRIVA LOVITURILOR CU ENERGIA DE 200J
	– PERMEABILITATE ȘI ABSORBIRE SCĂZUTĂ A APEI		

**NAUDOJIMO INSTRUKCIJA**  
**SAUGI AVALYNĖ, produkto tipas: L30430**  
 Originalios instrukcijos vertimas



**PIRĖS PRADEDAMI NAUDOTI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA.**

**Išsaugokite instrukciją, kad galėtumėte ją pasinaudoti vėliau.**

**ĮSPĖJIMAI** Perskaitykite visus saugaus naudojimo įspėjimus ir nurodymus.

Pagal Reglamentą 2016/425 nuostatas saugi avalynė priklauso antrajai asmeninių apsaugos priemonių kategorijai ir yra pagaminta laikantis ISO 20345:2011 normos. Interneto adresu, kuriuo galima rasti ES atitikties deklaraciją: www.lahtipro.pl

**Saugi avalynė** saugo avinčio kojas nuo traumų darbo metu bei turėdama specialią pirštų noselę, apsaugo avinčio pirštus nuo smūgių iki 200J ir 15kN apkrovos.

Prieš pradėdami naudoti avalynę, patikrinkite ar ji nėra pažeista, ar nėra plyšių, ar pado nėra plyšių. Įsitikinkite ar batai nespaudžia kojos, ar nėra pėmelys stipriai užristi, kas gali bloginti kraujo apytaką.

**DĖMESIO!** Tinkamumo naudojimui įvertinimą būtina atlikti prieš kiekvieną naudojimą. Jeigu pastebėsite plyšius, nusitrynimus, mechaninius arba kitus pažeidimus, būtina pakeisti šią avalynę naują.

**Naudojimas:**

**DĖMESIO!** Prieš naudodami avalynę, susipažinkite su apsaugos kategorijų ženklais. Tai padės tinkamai parinkti avalynę pagal atliekamo darbo pobūdį. Kiekviena avalynės pora yra pažymėta apsaugos kategorijos ženklu. Apsaugos kategorijos aprašomos žemiau.

**Naudokite tik pagal paskirtį.**

Apsiaukite batus, parengiuokite batų liežuvį bei užvarstykite. Batų užvarstymas negali būti per stiprus, taip pat negali būti toks, kad galima išimti koją neįvarstant bati. Draudžiama naudoti priemonės, kurias leidžia batams greičiau pristatyti prie kojos. Tokios priemonės mažina apsaugos laipsnį.

Po darbo būtina išvarstyti ir nuimti batus. Nenuimkite batų naudojant tam jėgą ir/arba neįvarstant.

Avalynę pagaminta iš medžiagų nesukeliančių alerginės reakcijos. Vis dėl to gali pasitaikyti individualių alerginės reakcijos atvejų. Tokiu atveju būtina nustoti vartoti avalynę ir kreiptis konsultacijos pas gydytoją.

Medžiagų ženklimas raudoni avalynės etiketėje. Etiketės simbolį reikšmė:



**Apsaugos kategorijos parinkimas:**

**SB** - avalynė atitinka pagrindinius ISO 20345:2011 normos reikalavimus.

**S1** - avalynė atitinka pagrindinius reikalavimus, turi uždarą kulno sritį, antistatinės savybės bei energijos absorbcines savybes kulno srityje, yra nepralaidi alyvai.

**S2** - avalynė atitinka **S1** kategorijos reikalavimus, papildomai yra atspari drėgmei bei turi drėgmę absorbuojančias savybes.

**S3** - avalynė atitinka **S2** kategorijos reikalavimus bei papildomai turi atsparų pradūrimams padą, padas turi raštą.

**S4** - avalynė atitinka pagrindinius reikalavimus, turi uždarą kulno sritį, antistatinės savybės bei energijos absorbcines savybes kulno srityje, yra nepralaidi alyvai.

**S5** - avalynė atitinka **S4** kategorijos reikalavimus, yra atspari pradūrimams, padas turi raštą.

**P** - avalynės padas yra atsparus pradūrimams.

**FO** - simbolis reiškia, kad padas yra atsparus dyzeliniui.

**SRA** - avalynė yra atspari slydimui keramikinių plytelių padengtų SLS\* grindų dangoje.

**SRC** - avalynė yra atspari slydimui keramikinių plytelių padengtų SLS\* grindų dangoje bei grindų dangoje iš plieno padengto gliceroliu.

\* SLS – natrio laurilsulfato (natrio dodesilsulfato) tirpalas.

Išsamią informaciją apie apsaugos kategorijas galima rasti ISO 20345:2011 normos aprašyme.

**Naudojimo apibrėžimas:**

Avalynę yra naudojama:

- a) siekiant užtikrinti apsaugą nuo elektros pavoju, aukštos įtampos pavoju;
- b) aukštos temperatūros sąlygomis, kai poveikis yra panašus į 100°C arba aukštesnės temperatūros poveikį ir/arba infraraudonųjų spindulių poveikio ir/arba lydytos medžiagos dalelių;
- c) žemos temperatūros sąlygomis, kai poveikis yra panašus į -50°C arba žemesnės temperatūros oro poveikį;
- d) siekiant užtikrinti dalinę apsaugą nuo cheminių pavojų arba jonizuojančios spinduliuotės.

**Laikymas ir priežiūra:**

Avalynę turi būti laikoma kartoninėse pakuočiose sausoje, gerai vėdinamoje, apsaugotoje nuo saulės ir aukštos temperatūros poveikio vietoje. Avalynės negalima suspausti arba deformuoti. Po kiekvieno naudojimo ir prieš atliekant priežiūros veiksmus, avalynę būtina kruopščiai nuvalyti, naudojant tam minkštą, drėgną skudurėlį ir muilą. Avalynę džiovinkite kambario temperatūroje, gerai vėdinamoje vietoje, atokiau nuo šilumos šaltinių. Po to, kai avalynę išdžiovysite priežiūros darbus.

Avalynės priežiūrai naudokite priemones skirtas odinei avalynei. Tekstilės medžiagos elementų

priežiūrai naudokite specialiai tam skirtas, prienamas medžiagas.

**Laikykites naudojamos priežiūros priemonės instrukcijos nurodymų.**

Priežiūros darbus atlikite ne rečiau negu vieną kartą per mėnesį, o intensyvaus naudojimo atveju darykite tai dažniau.

**Naudojimo laikas:**

Negalima vienareikšmiškai nustatyti avalynės galiojimo laiko. Tai priklauso nuo daugelio veiksnių, tokių kaip priežiūros, naudojimo ir laikymo sąlygos. Esant bet kokiems mechaniniams pažeidimams, batus reikia pakeisti naujais. Prieš kiekvieną naudojimą reikia patikrinti, ar batai nepažeisti. Jei avalynė yra perpjauta, pradurta, suplyšusi, nusidėvėjusi, pastebimi pado struktūros pokyčiai (trūkimai, įbrėžimai), avalynės nedėvėkite. Pasibaigus naudojimo laikui, avalynę utilizuokite, laikydamiesi galiojančių taisyklių.

**Transportavimas**

Avalynę transportuokite originalioje pakuočioje, saugokite nuo saulės ir aukštos temperatūros poveikio; nesuspauskite, nedeformuokite.

**Antistatinės avalynės savybės:**

Antistatinė avalynė turi būti naudojama tam, kad iki minimumo sumažintų elektros krūvio kaupimąsi žmogaus kūne ir taip sumažintų kibirkštis atsiradimo bei degių skysčių ar dujų užsidegimo pavojų, o taip pat elektros šoko, galimo dėl bet kokių elektrinių prietaisų ar įtampos turinčių dalių, patyrimo galimybės eliminuoti.

Tačiau reikia pabrėžti, kad antistatinė avalynė negali garantuoti atitinkamos apsaugos nuo elektros šoko, nes sudaro apsauginį sluoksnį tik tarp kojos ir grindų. Jei elektrinio šoko pavojus nebuvo visiškai pašalintas, būtinos papildomos apsaugos priemonės.

Tokios priemonės, taip pat kaip ir žemiau išvardinti papildomi testavimai turi būti darbo vietos apsaugojimo nuo atsitiktinių veiksmų programos dalis.

Antistatinė avalynė yra naudinga tik tada, kai jos elektrinė varža yra ne mažesnė kaip 1000 MΩ per visą jos naudojimo laiką. 100 kΩ vertė yra žemutinė naujo produkto varžos riba, kad apsaugotų nuo elektros šoko arba užsidegimo, kai sugenda elektrinis prietaisas, naudojantis 250 V įtampa.

Tačiau, tam tikrose sąlygose, vartotojas turi saugotis ir turėti omenyje, kad avalynė gali nesuteikti tinkamos apsaugos, todėl avintysis visada turi imtis papildomų apsaugos priemonių.

Tokio tipo avalynės elektrinė varža gali smarkiai pasikeisti bėgant laikui dėl lankstimosi, užsiteršimo bei drėgmės. Tokia avalynė neatitiks jai priskiriamų funkcijų, jei bus naudojama drėgnose sąlygose. Todėl svarbu užtikrinti, kad gaminius galėtų atlikti jam priskirtas elektrostatinio krūvio išleidimo funkcijas ir suteikti tokią apsaugą per visą jos naudojimo laiką. Vartotojui rekomenduojama periodiškai atlikti elektrinės varžos patikrinimą.

Avalynė I klasifikacijos gali absorbuoti drėgmę jeigu yra dėvima ilgą laiką drėgnose sąlygose ir dėl to gali prarasti savo antistatinės savybes.

Jei avalynė avima tokiose sąlygose, kuriomis pado medžiaga užsiteršia, avintysis turi visada patikrinti savo avalynės elektrines savybes prieš įjungdamas į pavojingą zoną. Kai naudojama antistatinė avalynė, grindų varža turi būti tokia, kad nesumažintų avalynės teikiamų apsauginių savybių.

Avint tokią avalynę, tarp vidinio pado ir avinčio kojos neturi būti jokių izoliuojančių elementų. Jei tarp vidinio pado ir avinčio kojos yra koks nors tarpas, turi būti atliekama papildoma avalynės-įdėklų kombinacijos antistatinis savybių patikra.

**Notifikuotoji įstaiga:**

Atitikties įvertinimo procedūroje dalyvavo notifikuotoji įstaiga Nr. 2575:

**INTERTEK Italia S.p.A.**

Via Guido Miglioli 2/A 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) Italy

**Simbolių paaiškinimas:**

**LAHTI PRO** – firminis importuotojo/igalioto atstovo ženklas, **L30430XX** – PROFIX kodas; **XX=39-47** – dydis; saugios avalynės apsaugos kategorija; **YYYY/XX** - avalynės pagaminimo metai ir kvartalas; serijos numeris – baigiasi raidėmis ZDI.

	NERA METALINIŲ ELEMENTŲ		ANTISTATINĖS SAVYBĖS
	UŽDARA KULNO SRITIS		GUMINIS PADAS
	ABSORBCINĖS SAVYBĖS KULNO SRITYJE		ATSPARUMAS SLYDIMUI KERAMIKINĖJE BEI PLIENO GRINDŲ DANGOJE
	NEPRALAIMDUMS ALYVAI		SPECIALIOJI PIRŠTŲ NOSELĖ IŠ KOMPOZITINĖS MEDŽIAGOS APSAUGOJIMO PIRŠTUS NUO SMŪGIŲ IKI 200J
	ATSPARUMAS DRĖGMEI, RIBOTOS PRALAIMDUMS		





## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ БЕЗПЕЧНЕ ВЗУТТЯ, виробствен тип: L30430 Переклад оригінальної інструкції



**ПЕРШ НІЖ ПОЧАТИ ЕКСПЛУАТАЦІЮ ВИРОБУ, НЕОБХІДНО ОЗНАЙОМИТИСЬ З ЦЬЮ ІНСТРУКЦІЮ.**

**Зберігати інструкцію для можливого використання в майбутньому.**

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Необхідно ознайомитись зі всіма попередженнями щодо безпеки при експлуатації та з всіма вказівками щодо техніки безпеки.

Безпечне взуття відноситься до категорії II зосібна індивідуального захисту, відповідає вимогам Регламенту 2016/425 і виготовлене відповідно до стандарту ISO 20345:2011. Адреса сайту, на якому можна отримати доступ до декларації про відповідність ЄС: [www.lahti.pl](http://www.lahti.pl)

**Безпечне взуття** – це взуття з захисними властивостями, що забезпечують захист ступнів користувача від травм під час праці, з захисним підошвом, запроєктоване так, щоб запевнити захист від удару з енергією 200 Дж та від стиснення з силою стиснення 15 кН.

Перш, ніж почати користування виробом, слід переконатися, що взуття не пошкоджене, не порване, що на підшви відсутні тріщини. Після вдягання взуття слід переконатися, що воно не стискає ступні і не зашнуроване надто сильно, оскільки це веде до обмеження циркуляції крові в ступнях.

**УВАГА!** Перед кожним застосуванням слід виконати оцінку придатності виробу до експлуатації. Якщо будуть виявлені тріщини, протерті місця, механічні пошкодження, зміни забарвлення, слід припинити користування і замінити взуття новим.

### ■ Експлуатація:

**УВАГА!** Перш ніж почати користування виробом, необхідно ознайомитись з позначеннями категорії захисту, щоб вибрати взуття, що відповідає виконуваним праці. Категорія захисту вказана на кожному екземплярі взуття. Категорія захисту описані нижче.

### Використовувати лише за призначенням.

Взуття вдягати на ступні, укласти язичок, а потім зашнурувати. Шнурівання взуття не повинно викликати стиснення ступні, окрім того, ступня не може виходити з взуття без розшнуровування. Не можна використовувати взуття, що дозволяють швидше підняти взуття до форми ступні. Такі засоби можуть зменшувати рівень захисту.

Після закінчення користування взуттям слід його розшнурувати і зняти. Не знімати взуття, застосовуючи велике зусилля і/або без розшнуровування.

Це взуття виготовлене з матеріалів, які в загальному не викликають алергічної реакції. Але можуть, однак, тріпляти індивідуальні випадки такої реакції. В цьому випадку слід негайно припинити користування виробом і проконсультуватись з лікарем.

Матеріал, з якого виготовлено виріб, вказаний безпосередньо на взутті або на ярлику, що додається до нього. Вказані символи означають:

– текстильний матеріал – інший матеріал

### ■ Вибір категорії захисту:

Категорія захисту **S5** означає, що взуття відповідає основним вимогам стандарту ISO 20345:2011. Категорія захисту **S1** означає, що взуття відповідає основним вимогам і має закрити область п'яти, володіє антиелектростатичними властивостями, поглинає енергію в п'ятковій частині, є стійким до дизельного палива.

Категорія захисту **S2** означає, що взуття відповідає вимогам категорії **S1**, але окрім того має обмежене пропускання води і поглинання води.

Категорія захисту **S3** означає, що взуття відповідає вимогам категорії **S2**, але окрім того є стійким до проколів, має рифлену підошву.

Категорія захисту **S4** означає, що взуття відповідає основним вимогам і має закрити область п'яти, володіє антиелектростатичними властивостями, поглинає енергію в п'ятковій частині, є стійким до дизельного палива.

Категорія захисту **S5** означає, що дотримані вимоги категорії **S4** взуття є стійким до проколів і має рифлену підошву.

Символ **P** означає, що підошва є стійкою до проколів.

Позначення **SRA** означає стійкість до ковзання на основах з керамічної плитки з SLS\* покриттям. Позначення **SRC** означає стійкість до ковзання на основах з керамічної плитки з SLS\* покриттям і на основах з сталі, покритих гліцеролом.

\* SLS – розчин лаурілулсульфату натрію.

Детальні дані щодо категорій захисту вказані в стандарті ISO 20345:2011.

### ■ Обмеження використання:

Це взуття не призначене для використання:

- для захисту від електричної небезпеки, від небезпечної електричної напруги,
- в середовищі з високою температурою, ефект дії якої є порівняним з дією повітря температурою 100°C або вищою, і яке може, але не обов'язково повністю відзняти навантості інфрачервоного випромінювання, поум'я не обов'язково розтоплені матеріали,
- в середовищі з низькою температурою, ефект дії якої є порівняльним з дією повітря температурою -50°C або нижчою,
- для запевнення обмеженого захисту від імімічної небезпеки або іонізуючого випромінювання.

### ■ Зберігання і технічний догляд:

Взуття слід зберігати в картонній упаковці в сухому, провітрюваному місці, захищеному від сонячного світла і високої температури. При зберіганні взуття не може бути стиснуто або деформоване.

Після кожного застосування взуття або перед процедурами з догляду за ним, необхідно старанно його очистити, а потім вимити вручну за допомогою м'якої ганчірки, змоченої розчином теплої води і мила. Сушити при кімнатній температурі, найкраще в провітрюваному місці, далеко від джерел тепла. Після старанного просушування можна перейти до процедур догляду за взуттям.

Догляд за взуттям здійснюється за допомогою засобів для догляду за взуттям. Догляд за

текстильними елементами слід виконувати за допомогою загальнодоступних засобів, що використовуються для чого.

**Слід дотримуватись вказівок, що додаються до відповідних засобів для догляду.**

Процедури з догляду слід виконувати не рідше, ніж раз на місяць, а в випадку інтенсивного використання праці слід виконувати частіше.

### ■ Термін придатності:

Неможливо однозначно визначити термін придатності взуття. Він залежить від багатьох факторів, таких як умови використання, зберігання або способ догляду. У разі будь-яких механічних пошкоджень взуття слід замінити на нове. Перед кожним використанням взуття слід перевіряти на наявність пошкоджень. У тому випадку, якщо взуття порізане, прокоплене, порване, зношене, а також коли помітні зміни в структурі підошви (тріщини, потертості), взуття слід вилучити з використання. Після завершення експлуатації взуття його необхідно утилізувати згідно з чинним законодавством.

### ■ Транспортування

Взуття слід транспортувати в оригінальній упаковці, захищати від сонячного світла і високої температури, не стисати або не деформувати.

### ■ Інформація щодо антиелектростатичного спеціального взуття:

Рекомендується використовувати антиелектростатичне взуття в тих випадках, коли виникає необхідність зменшити можливе накопичення електростатичних зарядів шляхом відведення електричних зарядів з метою уникнення можливості загоряння від іскри, напр. паливних речовин і парів, а також в тому випадку, коли не виключена повністю небезпека ураження електричним струмом, викликаного електрообладнанням або елементами, що перебувають під напругою.

Однак, слід враховувати, що антиелектростатичне взуття не може гарантувати достатній захист від ураження електричним струмом, оскільки його запевнене лише відповідний електричний опір між ступнями людини і основою. Якщо небезпека ураження електричним струмом повністю не усунена, необхідно вживати додаткові заходи для уникнення небезпеки. Рекоменується, щоб такі заходи та вказані нижче випробування були елементами програми запобігання нещасним випадкам на робочому місці. Рекоменується, щоб згідно з досвідом, електричний опір виробу, що запевнене необхідний антиелектростатичний ефект, становив не менше 1000 МОм. В випадку нового виробу нижня межа електричного опору визначена на рівні 100 кОм, що запевнене обмежений захист від небезпечних ураження електричним струмом або від запалення при пошкодженні електрообладнання, що працює при напрузі не більше 250 В. Однак, користувачі повинні враховувати, що при певних умовах взуття може не запевнявати достатнього захисту і для захисту користувача слід обов'язково застосувати додаткові заходи безпеки.

Електричний опір взуття цього типу може суттєво змінитись в результаті згинання, забруднення або при дії вологи. Таке взуття не буде виконувати передбачені для нього функції при експлуатації в мокрих умовах. Тому, необхідно прагнути, щоб взуття виконувало передбачену функцію відведення електричних зарядів і запевнене захист протягом всього періоду експлуатації. Рекоменується, щоб користувач встановив на своєму підприємстві порядок виконання випробувань електричного опору та виконував їх часто і через регулярні проміжки часу.

Взуття класифікації I може поглинати вологу, якщо воно використовувалося тривалий час, а в вологих і мокрих умовах може набути електропровідних властивостей.

Якщо взуття експлуатується в умовах, при яких відбувається забруднення матеріалу підошви, рекомендується щоб користувач обов'язково здійснював зачищення електричних властивостей взуття перед тим, як вжити в небезпечну область. Рекоменується, щоб в місцях, де використовується антиелектростатичне взуття, опір основи не міг привести до втрати захисних властивостей взуття.

Рекоменується, щоб при експлуатації взуття між стелькою взуття і ступнею користувача не вкладати будь-яких ізолюювальних елементів, окрім трикотажних панцишних виробів. Якщо між стелькою і ступнею розміщується будь-яка вкладка, рекомендується перевірити електричні властивості системи "взуття-вкладка".

### ■ Нотифікована установка:

В процесі оцінки відповідності вимогам приймала участь нотифікована установка № 2575:

**INTERTEK Italia S.p.A.**  
Via Guido Miglioli 2/A 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) Italy

### ■ Пояснення позначень:

**LAHTI PRO** – фірмовий знак імпортера / уповноваженого представника, **L30430X** – код виробу PRO/IX; **XX** – 39-47 – розмір; категорія захисту безпечного взуття; **YUYU/XX** – рік і квартал виготовлення взуття; серійний номер – закінчується буквами ZDL.

	– НЕМАЄ МЕТАЛЕВИХ ЕЛЕМЕНТІВ		– АНТИЕЛЕКТРОСТАТИЧНІ ВЛАСТИВОСТІ
	– ЗАКРИТА ОБЛАСТЬ П'ЯТИ		– ПІДОШВА ВИГОТОВЛЕНА З ГУМИ
	– ПОГЛИНАННЯ ЕНЕРГІЇ В П'ЯТКОВІЙ ЧАСТИНІ		– СТІЙКІСТЬ ДО КОВЗАННЯ НА КЕРАМІЧНІЙ І СТАЛЕВІЙ ОСНОВІ
	– СТІЙКІСТЬ ДО ДИЗЕЛЬНОГО ПАЛИВА		– КОМПОЗИТНИЙ ЗАХОИСНИЙ ПІДОШОК – ЗАХОИСАЄ ПАЛЬЦІ СТУПНІ ВІД УДАРУ З ЕНЕРГІЄЮ 200 Дж
	– ОБМЕЖЕНЕ ПРОПУСКАННЯ І ПОГЛИНАННЯ ВОДИ		



## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ BIZTONSÁGI LÁBBELI, terméktípus: L30430

Eredeti útmutató fordítása



### A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ISMERKEDJEN MEG AZ ALÁBBI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓVAL.

**Örizz meg az útmutatót az esetleges későbbi felhasználás céljából.**

**FIGYELMEZTETÉS!** Az összes biztonságra vonatkozó figyelmeztetést és a biztonságos használatra vonatkozó összes útmutatót elolvassni.

Biztonsági lábbeli, az 2016/425 Rendelet szerinti II kategóriájú egyéni védőeszköz, az ISO 20345:2011 norma szerint készült. Az internetem, ahol elérhető az EU-megfelelőségi nyilatkozat: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

**Biztonsági lábbeli** – orrmerevítve ellátott egyéni védőeszköz, a dolgozó lábfejének védelmére, amely megvédi a dolgozó lábfejét a munka során ét 200 J-nál nem nagyobb ütésektől és a 15 kN-nál nem nagyobb szorító erőktől.

Használat előtt ellenőrizni kell, hogy a cipőn nincs-e sérülés, szakadás, a talpa nincs-e eltörve. A cipő felpróbálásakor ellenőrizni, hogy nem nyomja-e a lábat, nincs-e túl szorosa köve a cipőzűz, mert ez gátolja a lábfej vérellátását.

**FIGYELEM!** A használathoz tartozó minden alkalommal a lábbeli felvevőkre ellenőrizni szükséges. Törés, kidörzsölődés, mechanikai károsodások, szivárgások észlelése esetén cserélni a cipőt újra.

#### ■ Használat:

**FIGYELEM!** Használat előtt meg kell nézni a lábbeli védelmi kategóriáját, hogy a munka veszélyességének megfelelő védelmi szintű lábbelit válasszuk. A védelmi kategória száma minden cipőn megtalálható. A védelmi kategóriákat alább találja meg.

#### ■ Csak a felhasználási célra használja.

A lábbelit fel kell venni, a nyelvet elhelyezni és befüzni. A cipő bekötés után nem szoríthatja a lábat, de nem csúszhat le a lábfejről a cipő kikötése nélkül.

Nem használhatók olyan eszközök, amelyek a cipő lábhoz való illeszkedését elősegítik. Ezek az eszközök csökkenthetik a cipő védelmi szintjét.

Használat után a cipőt ki kell fűzni és levenni. Nem szabad a cipőt nagy erővel és/vagy kikötés nélkül levenni.

A cipő olyan anyagok felhasználásával készült, amelyek általában nem okoznak allergiás reakciókat. Allergiás reakciók, egyéni érzékenység esetén fellelphetnek. Ilyen esetben nem szabad tovább használni a terméket és ki kell kérni orvos véleményét.

A termék anyaga matricán, a cipőn vagy a dobozában található, ahol a szimbólumok jelentése:



- Textil



- Más anyag

#### ■ A védelmi kategória megválasztása:

Az **SB** kategória azt jelenti, hogy a cipő megfelel az ISO 20345:2011 norma alapkövetelményeinek.

Az **S1** szerinti védelmi kategória azt jelenti, hogy a lábbeli teljesíti az alapkövetelményeket, illetve zárt sarokrész, antistatikussá tulajdonság, energiaelnyelő sarok és olajjal szembeni ellenállás jellemzi.

Az **S2** kategória azt jelenti, hogy a cipő megfelel az **S1** követelményeknek és korlátozottan vízálló, vízfelvezető csökkentett.

Az **S3** kategória azt jelenti, hogy a cipő megfelel az **S2** követelményeknek és a barázdált cipőtalpnak köszönhetően, áramütés ellen véd.

Az **S4** szerinti védelmi kategória azt jelenti, hogy a lábbeli teljesíti az alapkövetelményeket, illetve zárt sarokrész, antistatikussá tulajdonság, energiaelnyelő sarok és olajjal szembeni ellenállás jellemzi.

Az **S5** szerinti védelmi kategória az **S4** követelményeken túl talpszűrővel szembeni védelmet és bordázott talpat jelent.

Az **P** szimbólum azt jelenti, hogy a cipő áramütés ellen véd.

Az **FO** jelölés fűtőolaj ellen védő járőrtalpat jelent.

Az **SRA** szimbólum azt jelenti, hogy a cipő emulzióval szennyezett kerámia padlón csúszásgátló tulajdonságokkal rendelkezik.

Az **SRC** szimbólum azt jelenti, hogy a cipő fűtőolajjal szennyezett kerámia és glicerollal szennyezett acél padlón is csúszásgátló tulajdonságokkal rendelkezik.

Pontos információk a védőeszközök kategóriába sorolásáról az ISO 20345:2011 normában találhatók.

#### ■ Felhasználási korlátozások:

Az alábbi cipőn nem felel meg:

- a) áramütésveszélyek elleni védelemre, veszélyesen magas feszültség elleni védelemre,
- b) magas hőmérséklet esetén – ahol a hatások a 100°C-ig magasabb légközhőmérséklet hatásával egyenértékűek és amelyek során felléphet infravörös sugárzás, lánghatás, olvadt anyagok erőteljes szétfocósása,
- c) alacsony hőmérsékletű helyeken – ahol a hatások megegyeznek a -50°C-os levegő hatásának,
- d) kémiai behatások elleni korlátozott védelemre és ionizációs hatást gyakorló sugárzások esetén.

#### ■ Tárolás és állagmegóvás:

A cipőt papír csomagolóanyagban száraz helyen kell tárolni, védeni a naptól és magas hőmérséklettől. A tárolás során nem szabad összenyomni deformálni.

Minden használat után és a karbantartás előtt alaposan meg kell tisztítani a cipőt, utána langyos szappanos vízzel puha ronggyal kézzel megmosni. Szárítani szobahőmérsékleten, lehetőleg szellős helyen, távol magas hőmérsékletű tárgyaktól. Szárítás után meg lehet kezdeni a cipőkarbantartását.

A cipő állagmegóvásához bőrcipő karbantartó szerket kell használni.

A textilből készült részek karbantartására használjuk a textiltisztítási javasolt szerket.

### Figyelembe kell venni a vegyszerek használati utasításában megadott utasításokat.

A cipőt minimum havonta egyszer javasolt karbantartani, intenzív használat esetén gyakrabban.

#### ■ Felhasználhatóság ideje:

Nem lehet egyértelműen meghatározni a lábbeli hasznos élettartamát. Ez számos tényezőtől függ, mint a használat, tárolás és karbantartás feltételeitől. Bármilyen mechanikai sérülés esetén a lábbelit újra kell cserélni. Minden használat előtt ellenőrizze a lábbelit, hogy nem sérült. Ha a lábbeli vágott, kilyukadt, szakadt, kopott, illetve a talp szerkezetében változásokat észlel (repedés, kidörzsölődés), a lábbelit ki kell venni a használatból. A lábbeliket használat után a vonatkozó előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

#### ■ Szállítás:

A cipőt az eredeti csomagolásában kell szállítani, védeni a naptól és magas hőmérséklettől, nem szabad összenyomni, deformálni.

#### ■ Az elektrostatikus védelmet biztosító cipők:

IHa elektrostatikus feltöltődés veszélye áll fenn, javasolt az antielektrostatikus cipő használat, amely elvezeti az elektrostatikus részecskéket, megakadályozva a gyűlékony anyagok és gőzök gyulladást a keletezett szikrától, valamint, ha nem zárható ki az áramütés veszélye elektromos berendezésektől vagy áram alatt lévő alkatrészeiktől.

Figyelembe kell venni, azonban, hogy az antistatikussá cipő nem nyújt teljes védelmet az áramütés ellen, mivel csak bizonyos mértékű rezisztenciát biztosít a láb és a padló között.

Ha az áramütés veszélye nem zárható ki teljesen, szükség van további intézkedésekre a veszély teljes kizárása érdekében.

Javasoljuk, hogy az ilyen intézkedések és az alább felsorolt vizsgálatok a munkavédelmi intézkedések részét képezik az adott munkahelyen. Javasoljuk, hogy az antistatikussá cipők elektromos ellenállást a megfelelő védőhatás elérése érdekében a gyakorlatunkban alkalmazott 1 000 MΩ – os érték alatt tartassuk. Az új termék esetében az ellenállásnak minimum 100 kΩ- nak kell lennie, hogy korlátozott védelmet biztosítson az áramütés ellen vagy megvédjen a 250 V- nál nem magasabb feszültségű sérült elektromos berendezés okozta tüzést.

A felhasználóknak tisztában kell lenniük azzal, hogy a cipő, bizonyos körülmények között nem biztosít elégséges védelmet és szükséges további védelmi intézkedéseket hozni.

Az ilyen cipők elektromos ellenállás jelentősen megváltozhat a hajlítottágot, összeközelítéstől, vagy a nedvességtől.

Ez a cipő nem fogja teljesíteni védelmi funkcióját nedves környezetben.

Feltétlenül szükséges tehát annak a követelménynek a teljesítése, hogy a cipő használatra teljes ideje alatt teljesítse feladatát, ami az elektrostatikus töltés elvezetése.

Javasoljuk az üzemben belüli ellenállásmérést bevezetni és ezeket rendszeresen, minél gyakrabban ismételni.

Az 1 védelmi osztályú cipő ázathat, ha hosszabb ideje használják és vizes, nedves környezetben elektromos vezetővé válhat.

Ha a cipőt olyan körülmények között használják, ahol a talpa elszennyeződhet, javasolt, hogy a használója minden alkalommal, mielőtt belép a veszélyes térbe, ellenőrizze a cipő elektromos tulajdonságait.

Javasolt, hogy ahol antistatikussá cipőt használnak olyan, legyen a padló, amely nem kapcsolja ki a cipő által biztosított védelmet.

Javasolt, hogy antistatikussá cipő használatakor ne használjunk más szigetelő hatású anyagot a cipőtalp és a láb között, kizárólag kötött zoknit. Ha bármilyen betét van a láb és a cipőtalp között, javasoljuk a cipő/betét együttes elektromos tulajdonságainak ellenőrzését.

#### ■ Notifikációs központ:

A megfelelőségi értékelést a sz. notifikációs központ végezte 2575.

#### INTERTEK (Italia) S.p.A.

Via Guido Miglioli 2/A 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) Italy

#### ■ Ajtölésjelentése:

**LAHTI PRO** – az importőr/megbizott képviselő cégjelzése, **L30430XX** – PROFIX kód; **XX=39-47** – méret; **biztonsági lábbeli védelmi kategóriája**: **YYYYXX**- lábbeli gyártásának éve és negyedéve; **szérszáma** – ZD1 betűkkel végződik.

	- NEM TARTALMAZ FÉM ALKATRÉSZEKET		- ANTISZTATIKUS TULAJDONSÁG
	- ZÁRT SAROK		- GUMITALP
	- ENERGIA ELNYELŐ ZÓNA A SARKI RÉSZBEN		- CSÚSZGÁTLÓ KERÁMIA ÉS FÉM PADLÓN
	- OLAJÁLLÓ		- KOMPOZIT ORRMEREVÍTŐ – VÉDI AZ UJJAKAT A 200J-NÁL NEM MAGYOB B ENERGIAJÚ ÜTÉS TŐL
	- VÍZÁLLÓ CSÖKKENTETT VÍZFELVÉTEL		



## LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

### AIZSARGAPAVI, produkta tips: L30430

Oriģinālās instrukcijas tulkojums



#### **PIRMS LIETOŠANAS SĀKUMA NEPIECIEŠAMS IEPAZĪTIES AR ŠO INSTRUKCIJU.**

#### **Saglabāt instrukciju vārbutēji turpmākai lietošanai.**

**BRĪDINĀJUMS!** Nepieciešams izlasīt visus drošības brīdinājumus un visus lietošanas drošības norādījumus.

Aizsargapavi pieder pie II kategorijas individuālās aizsardzības līdzekļiem un atbilst Regula 2016/425 nolikuma kā arī ir izgatavoti saskaņā ar ISO 20345:2011 normu. Tīmekļa vietnes adresi, kurā var piekļūt E5 atbilstības deklarācijai: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

**Aizsargapavi** ir apavi, aizsardzības līdzekļi, kas paredzēti kāju un pēdu aizsardzībai darba laikā no dažādiem riska faktoriem, aprīkoti ar pirkstgali aizsargiem projektētiem tāda veidā, lai nodrošinātu aizsardzību pret 200 J enerģijas triecieniem un pret 15 kN saspišanas slodzi.

Pirms lietošanas sākuma nepieciešams pārbaudīt vai apavi nav bojāti, saplēsti, pazole nav plīsums. Pēc apavu uzvilšanas nepieciešams pārliecināties, ka tie nespiež pēdu un nav pārāk stingri sašņōrēti radot pēdas asins plūsmas ierobežošanu.

**UZMANĪBU!** Pirms katras lietošanas nepieciešams pārbaudīt lietošanas derīgumu. Plīsumu, nodilumu, mehānisku bojājumu, krāsas izmaiņas gadījumā apavus nepieciešams pārstāt lietot un apmainīt pret jauniem apaviem.

#### **■ Lietošana:**

**UZMANĪBU!** Pirms lietošanas sākuma pareizi apavu izvēlei priekš veiktā darba nepieciešams iepazīties ar aizsardzības klases apzīmējumiem. Aizsardzības klase ir uzrādīta uz katra apavu eksēmplāra. Klasifikāciju apraksts aprakstīts zemāk.

#### **Lietot tikai atbilstošā pielietojumā.**

Apavus nepieciešams izvēlēt uz kājas pēdas, novietot mēlīti un sašņōrēt. Šņōrjot apavus nav jārada pēdu spiedienu, bet vienlaicīgi nav jābūt iespējas izvilkēt pēdu bez atšņōrēšanas. Nedrīkst lietot līdzekļus, kuri dod iespēju ātri pielāgot apavus pie pēdas formas. Šādi līdzekļi var samazināt aizsardzības pakāpes samazināšanos.

Pēc lietošanas beigām apavus nepieciešams atšņōrēt un novilkt. Nav ieteicams novilkt apavus pielietojot lielu spēku un/vai bez atšņōrēšanas.

Šie apavi ir izgatavoti no materiāliem, kuri parasti nerada alerģiskas reakcijas. Tomēr var rasties šādu reakciju individuāli gadījumi. Tādos gadījumos nepieciešams pārtraukt lietot produktu un konsultēties ar ārstu.

Izgatavošanas materiāls atrodas uz apaviem vai pievienotās birkas, kur noteikti simboli nozīmē:

- tekstilais materiāls      - cits materiāls

#### **■ Aizsardzības klases izvēle:**

Aizsardzības klase **S8** nozīmē, ka apavi izpilda normas ISO 20345:2011 pamatprasības.

Aizsardzības klase **S1** nozīmē, ka apavi izpilda pamatprasības un ir ar slēgtu papēža zonu, tiem ir antielektrostatiskās īpašības, pēdas daļā enerģijas absorbcija ēs olajai slazs zemberi ellenālās jellelmzi.

Aizsardzības klase **S2** nozīmē, ka apavi izpilda **S1** prasības kā arī papildus ir ar ierobežotu ūdens caurlaidību un absorbcē ūdeni.

Aizsardzības klase **S3** nozīmē, ka apavi izpilda **S2** prasības kā arī papildus ir necaurlurami un ar ierivotu pazoli.

Aizsardzības klase **S4** nozīmē, ka apavi izpilda pamatprasības kā arī ir ar slēgtu papēža zonu, antielektrostatiskām īpašībām, enerģijas absorbciju pēdā, noturība pret mašīnu eļļu.

Aizsardzības klase **S5** nozīmē prasību izpildi kā **S4** kā arī ir necaurlurami un ar rievotā pazoli.

Simbols **P** nozīmē, ka pazole ir necaurlurama.

Simbols **F0** nozīmē, ka pazole ir izturīga pret dziļēdegvielu.

Apzīmējums **SRA** nozīmē aizsardzību pret slīdesānu uz keramikām flīzēm, kuras pārklātas ar SLS\*.

Apzīmējums **SRC** nozīmē aizsardzību pret slīdesānu uz keramikām flīzēm, kuras pārklātas ar SLS\* un tērauda virsmas, kas pārklāta ar glicerīnu.

\* SLS – ar šķīdru mazgāšanas līdzekli (Sodium Laureth Sulfate).

Detalizēta informācija par aizsardzības klasifikāciju pieejama ISO 20345:2011 normā.

#### **■ Lietošanas ierobežojumi:**

Šie apavi ir paredzēti lietošanai:

- lai nodrošinātu aizsardzību pret elektriskās strāvas bīstamā sprieguma, elektrisko bīstamību,
- augstas temperatūras vidē, kuras sekas ir salīdzināmas ar 100°C un augstākas gaisa temperatūras iedarbību un kuras var, bet nenotiek raksturojas ar infrasarkanā starojuma, liesmas vai lielu izkusušā metāla šļakatu ražošanu,
- zemas temperatūras vidēs, kur iedarbības cēlonis ir salīdzināms ar -50°C vai zemākas temperatūras iedarbību,
- lai nodrošinātu ierobežotu aizsardzību pret ķīmiskiem riska faktoriem vai jonizējošiem starojumiem.

#### **■ Glabāšana un kopšana:**

Apavus nepieciešams glabāt kartona iepakojumā sausās, vēdinātās, no saules un augstas temperatūras aizsargātās vietās. Glabāšanas laikā apavus nedrīkst saliekt vai deformēt.

Pēc katras lietošanas kā arī sākot kopšanu apavus nepieciešams rūpīgi notīrīt un mazgāt lietojot mitru drānu sasalpinātā siltā ūdens un ziepju šķīdumā. Žāvēt istabas temperatūrā, visabāk vēdinātā vietā, tālu no siltuma avotiem. Pēc rūpīgas žāvēšanas nepieciešams sākt apavu kopšanu.

Apavus nepieciešams kopt ar ādas apaviem paredzētiem kopšanas līdzekļiem. No tekstila materiāla izgatavotus elementus kopt ar vispārēji pieejamiem šim nolūkam paredzētiem līdzekļiem.

#### **Nepieciešams ievērot norādījumus pievienotus pie atbilstošiem kopšanas līdzekļiem.**

Kopšanu nepieciešams veikt ne retāk kā reizi mēnesī, bet intensīvas lietošanas gadījumā palielināt tās intensitāti.

#### **■ Lietošanas derīgums:**

Nav iespējams viennozīmīgi noteikt apavu lietošanas laiku. Tas ir atkarīgs no daudziem faktoriem, piemēram, lietošanas apstākļiem, uzglabāšanas un apkopes. Jebkuru mehānisku bojājumu gadījumā apavi jāomaina pret jauniem. Pirms katras lietošanas nepieciešams pārbaudīt vai apaviem nav bojājumu. Gadījumā, ja apavi ir sagriežti, pārdurti, saplēsti, nolietoti un ir manāmas zoles struktūras izmaiņas (plaisas, nobrāzumi), apavus nepieciešams pārstāt lietot. Pēc lietošanas perioda apavi jāuztīrī saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.

#### **■ Transports**

Apavus transportēt oriģinālā iepakojumā, sargāt no saules un augstas temperatūras iedarbības, nelocīt un nedeformēt.

#### **■ Informācija attiecībā uz antielektrostatiskiem apaviem:**

Ieteicams, lai antielektrostatiskie apavi būti lietoti tad, kad ir nepieciešama samazināt elektrostatisko uzlādes ātrumu, novadot elektrostatiskos lādījumus tā, lai no dzirksteles nepieļautu uzliesmojuma rašanos, piem. degošas vielas un tvaiki, kā arī kad nav pilnīgi izslēgti zemi sprieguma atrodošos elektrisko ierīču vai elementu radīts elektriskā trieciena risks. Tomēr ieteicams pievērst uzmanību uz to, ka antielektrostatiskie apavi nevar nodrošināt pietiekamu aizsardzību pret elektriskā trieciena risku, par cik rodas tikai noteikta elektriskā rezistence starp pēdu un pamatni. Ja elektriskā trieciena risks nav pilnībā likvidēts, riska novēršanai nepieciešami papildus līdzekļi. Ieteicams, lai tādi līdzekļi kā arī zemāk uzrādītie mērijumi būtu darba vietu negadījumu novēršanas programmas daļa. Ieteicams, lai pamatojoties uz pieredzi izstrādājuma ekspluatācijas laikā tiktu nodrošināts vēlamais antielektrostatiskais efekts elektriskā rezistence būtu mazāka par 1 000 MΩ. Jaunam izstrādājumam apakšējā elektriskās rezistences robeža noteikta 100 kΩ līmenī, lai nodrošinātu ierobežotu aizsardzību pret elektriskās strāvas trieciena risku vai uzliesmojumu avārijas gadījumā elektriskās ierīcēs, kuras strādā pie 250 V sprieguma. Tomēr lietotājiem jāapzinās, ka noteiktos apstākļos apavi nevar nodrošināt pilnīgu aizsardzību un lietotāja aizsardzībai vienmēr nepieciešams pielietot papildus drošības līdzekļus.

Šāda tipa apavu elektriskā rezistence var ievēroja izmainīties salocīšanās, piesārņošanas vai mitruma iedarbības rezultātā. Šie apavi neizpildīs savu pielietojuma funkciju tos lietojot mitros apstākļos. Tāpēc ir nepieciešams tīrīties pie tā, lai apavi izpildītu savu lādību novadīšanas pielietojuma funkciju un visus lietošanas laiku nodrošinātu aizsardzību. Lietotājiem ieteicams noteikt iekšējos uzņēmuma elektriskās rezistences mērijumus un veikt tos regulāros un biežos laika intervālos.

I klasifikācijas apavi, ja tiek lietoti ilgāku laiku var absorbēt mitrumu, bet mitros un slapjos apstākļos var pārvērsties par elektriskā lādība vadāmiem apaviem.

Ja apavi tiek lietoti apstākļos, kuros pazoles materiāls tiek piesārņots, ieteicams, lai lietotājs pirms iešanas bīstamā zonā vienmēr pārbaudītu apavu elektrisko raksturojumu. Ieteicams, lai vietās, kur tiek lietoti antielektrostatiskie apavi, pamatnes rezistence neradētu nīvelēt apavu nodrošinātu aizsardzību.

Ieteicams, lai apavu lietošanas laikā nekādi izolācijas elementi, izņemot tekstila zēku izstrādājumus, nebūtu novietoti starp apavu pazoli un lietotāja pēdu. Ja jebkāds ieliktnis atrodas starp pazoli un pēdu, ieteicams pārbaudīt sistēmas apavi/ieliktnis elektrisko raksturojumu.

#### **■ Notifikācijas institūcija:**

Prasību atbilstības procesa sakrītības noteikšanā dalību ņēma notifikācijas institūcija Nr. 2575:

**INTERTEK Italia S.p.A.**

Via Guido Miglioli 2/A 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) Italy

#### **■ Apzīmējumu skaidrojums:**

**LAHTI PRO** – importētāja firmas / pilnvarotā pārstāvja zīme, **L30430XX** – PROFIX kods; **XX=39-47** – izmērs; aizsargapavu aizsardzības kategorija; **YYYY/XX-** apavus ražošanas gads un kvartāls; sērijas numurs – beidzas ar burtiem ZDI.

	NAV METĀLA ELEMENTU		– ANTELEKTROSTATISKAS ĪPAŠĪBAS
	– SLĒGTA PAPĒŽA ZONA		– ZOLE IZGATAVOTA NO GUMIJAS
	– ENERĢIJAS ABSORBCIJA PAPEŽAS ZONĀ		– LAIZSARDZĪBA PRET SLĪDI UZ KERAMIKĀS UN TĒRAUDA VIRSMAS
	– NOTURĪBA PRET MAŠĪNU EĻĻU		– PURNGALA KOMPOZĪTA MATERIĀLA – AIZSARGS - AIZSARGĀ PĒDAS PIRKSTUS PRET 200J ENERĢIJAS TRIECIENU
	– IEREBEZŪTA CAURLĪDĒ UN ŪDENS ABSORBCIJA		



## KASUTUSJUHEND

### KAITSEJALANÕUD, tootetiüp: L30430

Originaalkasutusjuhendi tõlge



#### ENNE KASUTAMIST LUGEGE LÄBI KÄESOLEVA KASUTUSJUHENDI.

**Säilitage antud kasutusjuhend võimalikuks edaspidiseks kasutamiseks.**

**TÄHELEPANU!** Tuleb tutvuda kõikide kasutusjuhendi ohutusreeglitega, mis puudutavad toote ohutut kasutamist.

Kaitsejalanõud kuuluvad teise kategooria isikukaitsevahendite hulka ja vastavad Määrus 2016/425 sätetele ning on toodetud vastavalt ISO 20345:2011 nõuetele. Internetiaadress, kus Eli vastavusdeklaratsioon on kättesaadav: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

**Kaitsejalanõud** on kasutaja labajalgade kaitseks traumade eest töötamise ajal ette nähtud kaitseomadustega jalatsid, mis on varustatud kujukundatud nii, et tagaksid kaitse löökide eest energiaga 200 J surve eestkoormusel 15 kN.

Enne kasutamist tuleb kontrollida, et jalatsid ei oleks kahjustatud, rebenenud, tald ei oleks pragunenud. Peale jalatsite jalgapanemist tuleb veenduda, et need ei pigistaks jalgu ega oleks liiga tugevalt ümber jala, mis takistab jalgade vereeringet.

**TÄHELEPANU!** Kasutuskölbikust tuleb hinnata enne igat kasutust. Kui ilmnevad praod, kiimistused, mehaanilised vigastused, värvimuutus, tuleb lõpetada jalatsite kasutamine ja vahetada need uute vastu välja.

#### ■ Kasutamine:

**TÄHELEPANU!** Enne kasutamist tuleb tutvuda kaitsekatte kategooria märgistusega, et valida teostatavate tööde tarvis õiged jalatsid. Kaitsekatte kategooria märk on paigutatud igale jalatsile. Kaitsekatte kategooriad on kirjeldatud allpool.

#### Kasutage ainult nagu ette nähtud.

Jalatsid tuleb panna jalga, asetada keel õigesti ja seejärel nõrida paeld kinni. Paelte kinnitamine ei tohi põhjustada jalgadele surumist, kuid samal ajal ei tohi olla võimalik jalga jalatsist eemaldada ilma peala lahtinõrimata. Ei ole lubatud kasutada vahendeid, mis võimaldavad kiiremat jalatsi sobitumist jalaga. Niisugused vahendid võivad vähendada kaitsetaset.

Tulev kasutuse lõppu, tuleb jalatsid lahti nõrida ja jalast ära võtta. Jalatsid ei tohi jalast võtta tugevat jõudu kasutades ja/või lahtinõrimata.

Antud jalatsid on valmistatud materjalidest, mis üldjuhul ei põhjusta allergilisi reaktsioone. Siiski võib üksikutele juhtudel esineda selliseid reaktsioone. Niisugusel juhul tuleb katkestada toote kasutamine ja konsulteerida arstiga.

Valmistamise materjal on märgitud silidil, mis asetseb jalatsis või on jalatsile lisatud, kus sümbolid tähendavad:



— tekstiil



— muu materjal

#### ■ Kaitsekatte kategooria valimine:

Kaitsekatte kategooria **SB** tähendab, et jalatsid vastavad normi ISO 20345:2011 põhinõuetele.

Kaitsekatte kategooria **S1** tähendab, et jalatsid vastavad põhinõuetele ja on kinnise kannasaga, antistaatilise omadustega, kannasooa on energiat neelav, naftakindlad.

Kaitsekatte kategooria **S2** tähendab, et jalatsid vastavad **S1** nõuetele ning on täiendavalt piiratud veeläbiliskusega ja veemendumisega.

Kaitsekatte kategooria **S3** tähendab, et jalatsid vastavad **S2** nõuetele ning on täiendavalt löögikindlusega, tallamustriga.

Kaitsekatte kategooria **S4** tähendab, et jalatsid vastavad põhinõuetele ning on kinnise kannasaga, antistaatilise omadustega, kannasooa on energiat neelav, naftakindlad.

Kaitsekatte kategooria **S5** tähendab, et jalatsid vastavad **S4** nõuetele ning on löögikindlad ja tallamustriga.

Sümbol **P** tähendab, et tald on löögiindel.

Tähis **FO** tähendab seda, et tald on vastupidav diislikütusele.

Märgistus **SRA** tähendab libisemiskindlust SLS\*-ga kaetud keramiilistest plaatidest pinnal.

Märgistus **SRC** tähendab libisemiskindlust SLS\*-ga kaetud keramiilistest plaatidest pinnal ja glüserooliga kaetud teraspinnal.

\*SLS – naatriumlaurüülsulfaadi lahus.

Kaitsekatte kategooria täpne informatsioon on saadaval ISO 20345:2011 normis.

#### ■ Kasutuspiirang:

Antud jalatsid ei ole ette nähtud kasutamiseks:

- eesmärgiga pakkuda kaitset elektriga seotud ohtude vastu,
- kõrge temperatuuriga keskkonnas, mille toime on võrreldav 100°C või kõrgema temperatuuriga õhu toimega ja mis võib, kuid ei pea olema iseloomustatavad infrapunakiirguse, leegi või materjali suurteltemalilõppimisete esinemisega,
- madala temperatuuriga keskkonnades, mille toime on võrreldav -50°C või madalama õhutemperatuuriga toimega,
- piiratud kaitse tagamiseks keemiaohtu võiioonkiirguse eest.

#### ■ Säilitamine ja hooldus:

Jalatsid tuleb säilitada pappkarpides kuivas, hästventileeritud kohas, kaitstes neid päikese ja kõrge temperatuuriga eest. Jalatsite säilitamisel ei tohi neid painutada või deformeerida.

Pärast igat kasutuskorda ja enne hooldust, tuleb jalatsid põhjalikult puhastada ja seejärel pesta käsitsi leiges vees niisutatud ja seebise pehme lapiga. Kuivatada toatemperatuuril, soovitatavalt hästventileeritavas kohas, soojusallikast eemal. Pärast täielikku kuivamist asuge jalatsid hooldama.

Jalatsid tuleb hooldada nahkjalatsite hooldusvahenditega. Tekstiilelemente tuleb hooldada selleks ettenähtud üldkäsitsevahenditega.

#### Järgige vastavatele hooldusvahenditele lisatud juhendeid.

Hooldust tuleb teostada mitte harvemini kui kord kuus, kuid intensiivse kasutamise korral suurendada hoolduse tihedust.

#### ■ Kölbikkuasaeg:

Jalatsite kasuliku kasutusaja ei ole võimalik selgelt määratleda. See sõltub paljusteguritest, näiteks kasutustingimustest, ladustamisest ja hooldusest. Mehaaniliste vigastuste korral tuleb kingad asendada uuega. Kontrollige jalatsite kahjustusi enne iga kasutamist. Juhul, kui jalatsid on lõigatud, torgatud, rebenenud, kulunud ja kui on märgatavad muutused talla struktuuris (mörad, marrastused), tuleks jalanõud kasutada kõrvaldada. Jalatsid tuleb pärast nende kasutusaja lõppu hävitada vastavalt kehtivatele eeskirjadele.

#### ■ Transport:

Jalatsid tuleb transportida originaalpakendis, kaitsta päikese ja kõrge temperatuuriga eest, mitte painutada ega deformeerida.

#### ■ Antistaatilise jalatsite teave:

On soovitatav, et vajadusel kasutaksid antistaatilisi jalatsid, vähendamaks nii elektrilaengu tekkimise võimalust, vältimaks sademest süttimise ohtu, nt tuleohtlikud ained ja aur, ja kui risk ei ole täielikult välistatud, on elektrilöögi oht elektriseadmete või pingele all olevate elementide poolt. Soovitatav on siiski pöörata tähelepanu sellele, et antistaatilised jalatsid ei suuda pakkuda elektrilöögi vastu piisavat kaitset, sest see tagab vaid aluspinna ja jala vahel teatava elektritakistuse. Kui elektrilöögi oht ei ole täielikult kõrvaldatud, on vaja riski vältimiseks rakendada edasisid meetmeid. On soovitatav, et sellised meetmed ja järgnevad uuringud oleks osa tööõnnetuste vältimise programmist. Kogemuste kohaselt on soovitatav, et nõutavat antistaatilist efekti tagav toote elektritakistus oleks kasutamise ajal madalam kui 1 000 MΩ. Uue toote elektritakistuse alampiiriks on 100 kΩ, et pakkuda pingega kuni 250 V töötava elektriseadme rikke puhul piiratud kaitset ohtliku elektrilöögi või süttimise vastu. Kuid kasutajad peavad teadma, et teatud juhtudel ei pruugi jalatsid pakkuda piisavat kaitset ja kasutaja kaitseks tuleb alati kasutada täiendavaid ettevaatusabinõusid. Seda tüüpi jalatsite elektritakistus võib tunduvalt muutuda seoses painutamisega, mustuse või niiskuse mõjul. Kui jalatsid kasutatakse märgades tingimustes, siis jalatsid ei täida neile pandud ülesandeid.

Seejärel on vaja püüda tagada, et jalatsid täidaks neile pandud elektrilaengu tõkestamise funktsiooni pidevalt ja kaitseks kogu eksploatatsiooni jooksul. Soovitatakse kasutajatele määrata elektritakistuse asutusesisesed katsete ja teostada neid regulaarselt ning sageli.

Klassifikatsiooni I jalatsid võivad absorbeerida niiskust, kui neid kantakse pikka aega, ja niisketes ning märgades tingimustes võivad muutuda elektrijuhivaks jalatsiteks.

Kui jalatsid kasutatakse tingimustes, kus tallamaterjal on saastunud, on soovitatav, et kasutaja kontrolliks alati enne ohusooni sisenemist jalatsite elektrilisi omadusi. On soovitatav, et alal, kus kasutatakse antistaatilisi jalatsid, aluspinna takistus ei suudaks muuta jalatsite poolt tagavat kaitset.

On soovitatav, et jalatsite kasutamisel mingeid isoleerivaid elemente, välja arvatud kootud sokid, ei pandaks jalatsitalla ja kasutaja jala vahele. Kui mõni sisetall on paigutatud jalatsitalla ja jala vahele, soovime teistid jalatsite/sisetalla elektrilisi omadusi.

#### ■ Noteeritud institutsioon:

Nõuetele vastamise hindamise protsessis osales noteeritud üksus Nr 2757:

**INTERTEK Italia S.p.A.**

Via Guido Miglioli 2/A 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) Italy

#### ■ Märgistuse selgitused:

**LAHTI PRO** – impordija/volitatud esindaja firmamärk, **L30430XX** – PROFIX kood; **XX=39-47** – suurus; kaitsejalanõusid kaitsekatte kategooria; **YYYY/XX** – jalatsite tootmise aasta ja kvartal; **seerianumber** – lõpus tähed ZDL.

	– METALLIVABA		– ANTISTAATILISED OMADUSED
	– KINNINE KANNAOSA		– KUMMITALD
	– KANNAOSA ENERGIAT NEELAV		– LIBISEMISKINDLUS KERAMIILISEL JA TERASEST PÕRANDAL
	– NAFTAKINDLUS		– KOMPOSITVARRAKAITSE – KAITSEB VARRABID 200J LÖÖGI EEST
	– PIRATUD VEELÄBILISKUS JA VEEMENDUMINE		

**BG**

## ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ ОБЕЗОПАСЯВАЩИ ОБУВКИ, производствен тип: L30430

Превод на оригиналната инструкция

**ПРЕДИ ДА ПРИСЪПТИТЕ КЪМ УПОТРЕБА ТРЯБВА ДА СЕ ЗАПОЗНАТЕ СЪС СЛЕДНАТА ИНСТРУКЦИЯ.****Запазете инструкцията за евентуална бъдеща употреба.****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Трябва да прочетете всички предупреждения, свързани с безопасността и всички величини, свързани с безопасната употреба.

Обезопасяващи обувки са във II категория от стелтата за индивидуална защита са в съответствие с постановленията на Регламент 2016/425 и са изработени в съгласие с нормата ISO 20345:2011. Интернет адреса, където може да се намери ЕС декларацията за съответствие: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

**Обезопасяващи обувки** са обувки, които имат предпазни свойства, предназначени са за защита на ходилата на потребителя от наранявания по време на работата и са снабдени с елементи, които осигуряват защита от удар с енергия равна на 200 J и натиск със сила на натиска равна на 15 kN.

Преди да пристъпите към употреба трябва да проверите дали обувките не са повредени, разкъсани и дали подметката не е пукната. След обуването трябва да се уверите, че обувката не убива ходилото и дали не е прекомерно стегната връзката. Прекомерно стегнатата връзка може да ограничи притока на кръв към ходилото.

**ВИМАНИЕ!** Трябва да проверите дали обувките са годни за употреба преди всяко обуване. В случай, че забележите пропусканя, протърквания, механични повреди, оцветявания трябва да смените обувките с нови.

**■ Употреба:**

**ВИМАНИЕ!** Преди употреба трябва да се запознате с означенията на категориите защита с цел правilen избор на обувки за съответните работни дейности. Категориите на защита е поместена на всяка от обувките ще описано долу.

**Да се използват само по предназначение.**

Обувките трябва да се сложат на ходилото, езикът да се напласа, а след това връзките да се завържат. Завързаните връзки не трябва да стискат ходилото и същевременно трябва да има възможност обувката да се събуе без да се развърже. Не трябва да се използват средства, които позволяват по-бързо напласване на обувката към ходилото. Подобни средства могат да намалат ефикасността на защитата.

След употреба обувките трябва да се развържат и събуят. Обувките не трябва да се събуват като се използва сила или когато връзките са завързани.

Обувките са изработени от материали, които като цяло не предизвикват алергични реакции. Могат да се появят индивидуални такива. В този случай употребата на продукта трябва да се преустанови и трябва да се потърси лекарска помощ.

Материалите, от които обувките са изработени са на етикета, който се намира или е приложен към изделието и на който съответните знаци означават:



– текстилен материал



– друг материал

**■ Избор на категория на защита:**

Категорията на защита **SB** означава, че обувките изпълняват изискванията на нормата ISO 20345:2011.

Категорията на защита **S1** означава, че обувките изпълняват основните изисквания и са със затворена пета имат антиелектростатични свойства и абсорбират енергия в частта на петата и са резистентни на машинно масло.

Категорията на защита **S2** означава, че обувките изпълняват изискванията **S1** и допълнително притежават ограничена пропускливост на вода и абсорбират на вода.

Категорията на защита **S3** означава, че обувките изпълняват изискванията **S2** допълнително притежават резистентност на пробиване, укрепена подметка.

Категорията на защита **S4** означава, че обувките изпълняват основните изисквания и са със затворена пета имат антиелектростатични свойства и абсорбират енергия в частта на петата и са резистентни на машинно масло.

Категорията на защита **S5** означава, че обувките изпълняват изискванията **S4** допълнително притежават резистентност на пробиване, укрепена подметка.

Знак **P** означава, че подметката е резистентна на пробиване.

Символът **FO** означава, че подметката е устойчива на дизелово гориво.

Знак **SRA** означава резистентност на подхлъзване на повърхност от керамични плочки, покрити с SLS\*.

Знак **SRC** означава резистентност на подхлъзване на повърхност от керамични плочки, покрити с SLS\* и на стоманена повърхност, покрита с глицерол.

\*SLS – разтвор лаурилсулфат на натрия.

Подробна информация за категориите на защита можете да намерите в норма ISO 20345:2011.

**■ Ограничение при употреба:**

Обувките не са предназначени за употреба:

- с цел да се осигури защита от електрически тоци и опасно напрежение от ток,
- в зони с опасна температура, която е сравнима с въздействието на въздух с температура от 100°C или по висока и които могат, но не е задължително да се характеризират с наличието на инфрачервено излъчване или с големи пръски разтопен метал,
- в зони с ниска температура която е сравнима с въздействието на въздух с температура от -50°C или по-ниска,
- с цел осигуряване на защита от химически средства или йонно излъчване.

**■ Съхранение и поддръжка:**

Обувките трябва да се съхраняват в текстури опаковки на сухи и проветриви места и да се пазят от слънце и висока температура. По време на съхранение на обувките не трябва да се съзват и деформират.

След всяка употреба и преди поддръжка обувките трябва да се почистят старателно и след това да се измият с мек парцал и хладка вода със сапун. Да се сушат при стайна температура, най-добре на

проветриво място, далеч от топлинни източници. След изсушаване се пристъпва към поддръжка на обувките.

Обувките трябва да се поддържат с помощта на средства за поддръжка на кожени обувки. Елементите от текстил трябва да се поддържат с помощта на общодостъпните за тази цел материали.

**Трябва да се спазват препоръките, приложени към съответните средства за поддръжка.**

Поддръжката трябва да се прави поне веднъж месечно, а в случай на по-честа употреба и тя трябва да бъде по-честа.

**■ Срок на годност:**

Не може еднозначно да се определи срокът на годност за употреба на обувките. Той зависи от много фактори като: условия на употреба, съхранение и поддръжка. В случай на каквито и да било механични повреди обувките трябва да се сменят с нови. Преди всяко използване трябва да проверите обувките за евентуални повреди. В случай, че обувките са срязани, пробити, оскъсени, износени и когато се забележат промени в структурата на подметката (пукнатини, смачквания), обувките трябва да бъдат извадени от употреба. След завършване на употребата обувките трябва да бъдат обезвредени съгласно действащите разпоредби.

**■ Транспортиране**

Обувките трябва да се транспортират в оригиналната им опаковка, трябва да се пазят от слънце и висока температура и да не се огъват или деформират.

**■ Информация, свързана с антиелектростатичните обувки:**

Препоръчва се антиелектростатичните обувки да се използват в случаите, в които има необходимост да се намали възможността от електрическо зареждане, чрез отвеждане на електростатичните заряди така, че да се изключи опасността от повявата на искра, напр. запалимиsubstancies и пари и в случаите, когато не е напълно изключен рискът от поражение, предизвикано от електричество или от елементи, намиращи се под напрежение. Препоръчва се да се обрне внимание на това, че електростатичните обувки не могат да осигурят достатъчна защитата от токов удар, защото осигуряват ограничена резистентност на проходимост на електричество. Ако опасността от токов удар не е напълно елиминирана са необходими допълнителни средства за преодоляването на риска. Препоръчва се такова средства и изброените по-долу изследвания да бъдат част от програмата за избягване на нещастни случаи на работното място. Препоръчва се, съгласно направените опити, резистентността на електричество на издетието, осигуряваща нужния антиелектростатичен ефект по време на експлоатацията, да бъде по-ниска от 1000 MOhm. За ново издетието долната граница на резистентността на електричество е на ниво 100 kΩ, за да се осигури оригинална защита от опасен токов удар или от запалване в ситуация на повреда на поврехта на електроуред, работещ при напрежение до 250 V. Потребителите трябва да се съобразят с това, че при определени условия обувките могат да не представяват достатъчна защита и винаги трябва да се предприемат мерки за допълнителна защита

Резистентността на електричество на обувките от този тип може да претърпи значителни промени в случай на огъване, замърсяване или при влага. Обувките не изпълняват функциите си ако е мокро. Следователно потребителят трябва през цялото време на експлоатацията да се стреми издетието да изпълнява защитните си функции през цялото време на употребата. На потребителите се препоръчва да се направят индивидуални изследвания на резистентността на електричество

Обувките от клас I могат поемаат да влага ако се носят дълго време могат да започнат да апропускат. Ако обувките се употребяват в условия, в които подметката де цапа се препоръчва потребителят винаги да проверява електрическите свойства на обувките, преди да навлезе в опасна област. Препоръчва се на местата, където се използват антиелектростатичните обувки повърхността на не е в състояние да намали своитевта на обувките.

Препоръчва се по време на употреба на обувките да не се слагат никакви допълнителни изолационни средства между стъпалото и подметката освен чорали. Ако между стъпалото и подметката се слага стелка, се препоръчва да бъдат проверени електрическите ѝ свойства и отношението обувка/стелка.

**■ Нотифициран орган:**

В процеса на оценката на съвместимостта с изискванията участва нотифициран орган номер 2575: **INTERTEK Italia S.p.A.**, Via Guido Miglioli 2/A 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) Italy

**■ Обяснение на означенията:**

**LAHTI PRO** – фирмен знак на износителя/упълномощения представител, **L30430XX** – код PROFIX; **XX–39–47** – размер; категория на защита на обезопасяващи обувки; **YYYY/XX** – година и тримесечие на производството на обувките; сериен номер – завършва с буквите ZDI.

	– ЛИПСА НА МЕТАЛНИ ЕЛЕМЕНТИ		– АНТИЕЛЕКТРОСТАТИЧНИ СВОЙСТВА
	– ЗАТВОРЕНА ПЕТА		– ПОДМЕТКА ИЗРАБОТЕНА ОТ ГУМА
	– АБСОРБИРАНЕ НА ЕНЕРГИЯ В ЧАСТА НА ПЕТАТА		– РЕЗИСТЕНТНОТ НА ПОДХЛЪЗВАНЕ ВЪРХУ КЕРАМИЧНА И СТОМАНЕНА ПОВЪРХНОСТ
	– РЕЗИСТЕНТНОСТ НА МАШИНО МАСЛО		– ПРЕДПАЗЕН ВЪРЪХ – ЗАЩИТА НА ПАЛЦИТЕ НА ПЪРСТЕТЕ ОТ УДАР С ЕНЕРГИЯ 200 J
	– ОГРАНИЧЕНА ПРОПУСКЛИВОСТ И АБСОРБЦИЯ НА ВОДА		

CS

## NÁVOD NA POUŽITÍ BEZPEČNOSTNÍ OBUV, typ výrobku: L30430 Překlad původního návodu



### PŘED ZAHÁJENÍM POUŽITÍ SE SEZNAMTE S TÍMTO NÁVODEM.

#### Uchovejte návod pro případné přísti využití.

**VIŠTRAHA!** Přečtěte veškeré výstrahy týkající se bezpečnosti a veškeré pokyny týkající se bezpečného používání.

Bezpečnostní obuv patří do II. kategorie osobních ochranných prostředků, je v souladu s ustanoveními Nařízení 2016/425 a je vyrobena v souladu s normou ISO 20345:2011. Internetové adrese, na níž je přístup k EU prohlášení o shodě: [www.lahti-pro.pl](http://www.lahti-pro.pl)

**Bezpečnostní obuv** je obuv, která má ochranné účely, je určená k ochraně chodidla uživatele při práci, v spíčkách vybavena tužkami navrženými tak, aby chránily proti úderu s energií rovinnou 200 J a před stlaččením záteží rovinnou 15 kN.

Před zahájením používání je třeba zkontrolovat, zda obuv není poškozena, roztržena, podrážka není prasklá. Po užití je třeba se ujistit, že obuv netlačí nohu a není příliš silně zašněrována, aby nebyl omezen průtok krve do chodidla.

**POZOR!** Vyhodnocení vhodnosti k používání je třeba provést před každým použitím. V případě zjištění prasklin, předření, mechanických poškození, změny barvy je třeba přestat obuv používat a vyměnit ji na novou.

#### ■ Použití:

**POZOR!** Před zahájením používání se seznámte s označeními kategorie ochrany za účelem správné volby obuvi k provádění práce. Kategorie ochrany je umístěna na každém kuse obuvi. Kategorie ochrany jsou posouzené.

#### Používejte výhradně v souladu s určením.

Obuv nasadte na chodidla, narovnejte jazyk a následně zašněrujte. Šněrování obuvi by nemělo způsobit tlak na chodidla a zároveň by nemělo umožnit vytáhnutí chodidla bez rozvázání tkaniček. Nepoužívejte prostředky, které umožňují rychlejší přizpůsobení obuvi tvaru chodidla. Takové prostředky by mohly způsobit snížení úrovně ochrany.

Po ukončení používání je třeba rozvázat a povolit tkaničky a obuv sundat. Nesundávejte obuv s použitím velké síly nebo bez povolení tkaniček. Tato obuv je vyrobena z materiálů, které obvykle nezpůsobují alergické reakce. Mohou se však vyskytnout individuální případy takových reakcí. V takovém případě je třeba přestat výrobek používat a obrátit se na lékaře.

Materiál je popsán na vísačce, která je na obuvi, nebo připojená k obuvi, kde jednotlivé symboly znamenají:

 - textilní materiál  
 - jiný materiál

#### ■ Volba kategorií ochrany:

Kategorie ochrany **S8** znamená, že obuv splňuje základní požadavky normy ISO 20345:2011.

Kategorie ochrany **S1** znamená, že obuv splňuje základní požadavky a má uzavřenou patu, antielektrostatické vlastnosti a pohlcuje energii v patové části, je odolná proti pohonným hmotám.

Kategorie ochrany **S2** znamená, že obuv splňuje základní požadavky **S1** a navíc má omezenou propustnost vody a absorbovat vodu.

Kategorie ochrany **S3** znamená, že obuv splňuje požadavky **S2** a navíc je odolná proti proražení a má podrážku s hrubým vzorem.

Kategorie ochrany **S4** znamená, že obuv splňuje základní požadavky a má uzavřenou oblast paty, anti-elektrostatické vlastnosti, pohlcování energie v patě, je odolná proti pohonným hmotám.

Kategorie ochrany **S5** znamená, že obuv splňuje požadavky jako **S4** je odolná proti proražení a má podrážku s hrubým vzorem.

Symbol **P** znamená, že je podrážka odolná proti proražení.

Symbol **F0** znamená, že je podrážka odolná proti motorovému oleji.

Označení **SRA** znamená odolnost proti skluzu na podkladu z keramických dlaždic krytých SLS\*.

Označení **SRC** znamená odolnost proti skluzu na podkladu z keramických dlaždic krytých SLS\* a na ocelovém podkladu krytým glycerolem.

\* SLS – roztok laurylsulfátu sodného.

Podrobné informace o kategoriích ochrany jsou dostupné v normě ISO 20345:2011.

#### ■ Omezení použití:

Tato obuv není určená k používání:

- za účelem zajištění ochrany proti ohrožení elektrickým proudem,
- v prostředí s vysokou teplotou, jejíž důsledky jsou srovnatelné s působením vzduchu s teplotou 100°C nebo vyšší a pro které mohou, ale nemusí být typické infračervené záření, plameny nebo velké rozstříky roztaveného materiálu,
- v prostředí s nízkou teplotou, jejíž důsledky jsou srovnatelné s působením vzduchu s teplotou -50°C nebo nižší,
- za účelem omezení ochrany proti chemickému ohrožení nebo ionizačnímu záření.

#### ■ Skladování a údržba:

Obuv je třeba uchovávat v lepenkových obalech na suchých, větraných místech, chráněnou před působením slunce a vysokou teplotou. Během skladování se obuv nesmí stlačovat nebo deformovat.

Po každém použití a před zahájením údržby je třeba obuv řádně očistit a následně ručně umýt s použitím měkkého hadříku navlčeného v roztoku vlažné vody a mydla. Sušte v pokojové teplotě, nejlépe v dobře větraném místě, daleko od zdrojů tepla. Po důkladném osušení lze začít s údržbou

obuvi.

Údržbu obuvi provádějte s použitím prostředku na údržbu kožené obuvi. Prvky vyrobené z textilního materiálu udržujte s použitím všeobecně dostupných prostředků určených k tomuto účelu

#### Je třeba dodržovat doporučení připojená k příslušným prostředkům na údržbu.

Údržbu provádějte minimálně jednou v měsíci a v případě intenzivního používání zvýste četnost.

#### ■ Doba použitelnosti:

Nelze jednoznačně určit dobu použitelnosti obuvi. Závisí totiž na mnoha faktorech, jako jsou podmínky používání, uchování a údržby. V případě jakýchkoli mechanických poškození je třeba obuv vyměnit na novou. Před každým použitím je třeba pečlivě zkontrolovat, zda obuv není poškozena. Pokud by došlo k prodrávení, propínání, roztržení, předření a když jsou viditelné změny struktury podrážky (praskliny ztrouchnivění) je třeba přestat tuto obuv používat. Po uplynutí doby použitelnosti je třeba obuv likvidovat v souladu s platnými předpisy.

#### ■ Doprava

Obuv dopravte v původním obalu, chráňte před slunečním zářením a vysokou teplotou, nestlačte a nedeformujte.

#### ■ Informace týkající se antielektrostatické obuvi:

Doporučuje se používání antielektrostatické obuvi v případech, kdy je nutné snížit možnost vzniku elektrostatického náboje, prostřednictvím odvádění elektrostatických nábojů tak, aby bylo vyloučeno nebezpečí zapálení odiskry, např. hořlavých látek a par a když není zcela vyloučeno riziko záshau elektrickým proudem způsobeného elektrickým zařízením nebo součástkami pod napětím. Doporučuje se však věnovat pozornost tomu, že proti-elektrostatická obuv nemůže zajistit dostatečnou ochranu proti záshau elektrickým proudem, protože způsobuje pouze úroveň elektrickou rezistanci mezi chodidlem a podkladem. Pokud nebylo nebezpečí záshau elektrickým proudem zcela eliminováno, je nezbytné přijmout další kroky za účelem vyhnouti riziku. Doporučuje se, aby takové prostředky a níže uvedené výzkumy byly částí programu prevence nehod na pracovišti. Doporučuje se, aby v souladu se zkušenostmi elektrická rezistance výrobku zajišťující požadovaný antielektrostatický efekt byla v období používání nižší než 1000 MΩ. Pro nový výrobek dolní hranici elektrické rezistance byla určena na úrovni 100 kΩ, aby zajišťovala omezenou ochranu před nebezpečným zášahem elektrickým proudem nebo před zapálením v situacích poškození elektrického zařízení při napětí do 250 V. Uživatelé by si však měli vědomí toho, že v určitých podmínkách nemusí být obuv dostatečnou ochranou a pro ochranu uživatele by měly být vždy přijaty ještě další kroky.

Elektrická rezistance obuvi tohoto typu se může měnit v důsledku ohýbání, znečištění nebo vívem vlhkosti. Tato obuv nebude splňovat předpokládanou funkci během používání ve vlhkých podmínkách. Je tedy nezbytné snažit se o to, aby obuv splňovala předpokládanou funkci odvádění elektrických nábojů a zajišťovala ochranu po celou dobu používání. Uživatelům se doporučuje určit vnitropodrážkové výkumy elektrickou rezistanci a provádění těchto výkumů v pravidelných a častých časových odstupech.

Obuv I. klasifikace může absorbovat vlhkost, pokud se nosí po delší dobu a ve vlhkých a mokřých podmínkách se může stát obuví vodivou.

Pokud je obuv používána v podmínkách, v nichž se materiál podrážky znečišťuje, doporučuje se, aby uživatel vždy ověřoval elektrické vlastnosti obuvi před vstupem do nebezpečné oblasti. Doporučuje se, aby v místech, kde se používá antielektrostatická obuv, nebyla rezistance podkladu schopná překonat ochranu zajišťovanou obuví.

Doporučuje se, aby v době používání obuvi nebyly mezi podrážkou obuvi a chodidlem umístovány, s výjimkou punčochářských výrobků, žádné jiné izolační prvky. Pokud je mezi podrážkou a chodidlem umístována jakákoliv vložka, doporučuje se kontrolování elektrické soustavy obuv/vložka.

#### ■ Autorizovaná osoba:

Posouzení shody s požadavky ze zúčastná autorizovaná osoba č. 2575:

**INTERTEK Italia S.p.A.** Via Guido Miglioli 2/A 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) Italy

#### ■ Vysvětlění označení:

**LAHTI PRO** – firemní značka importéra/zplnomocněného zástupce; **L30430XX** – kód PROFIX; **XX=39-47** – rozměr; kategorie ochrany bezpečné obuvi; **YYYY/XX** - rok a čtvrtletí výroby obuvi; sériové číslo – ukončené písmeny ZDI.

 <b>METAL FREE</b>	– CHYBÍ KOVOVÉ PRVKY		– ANTIELEKTROSTATICKÉ VLASTNOSTI
	– UZAVŘETÁ OBLAST PĀTY		– PODOŠVE VYROBENÉ Z GUMY
	– POHLČOVÁNÍ ENERGIE V PATOVÉ ČÁSTI		– ODOLNOST PROTI SKLZU NA KERAMICKÉM A OCELOVÉM PODKLADU
	– ODOLNOST PROTI POHONNÝM HMOTÁM		– OCHRANNÁ KOMPOZITOVÁ TUŽKA – – CHRÁNÍ PRSTY NOHY PŘED ZARÍZENÍM S ENERGIÍ 200J
	– OMEZENÁ PROPUSTNOST A ABSORPCE VODY		



## NÁVOD NA POUŽÍVANIE BEZPEČNOSTNÁ OBUV, typ výrobku: L30430

Preklad pôvodného návodu



### PRED ZAHÁJENÍM POUŽÍVANIA SA ZOZNÁMTE S TÝMTO NÁVODOM.

Uchovajte návod pre prípadné budúce využitie.

**VIŠTRAHAI!** Prečítajte si všetky výstrahy týkajúce sa bezpečnosti a všetky pokyny týkajúce sa bezpečného používania.

Bezpečnostná obuv patrí do II. kategórie osobných ochranných prostriedkov, je v súlade s ustanoveniami Nariadenia 2016/425 a je vyrobená v súlade s normou ISO 20345:2011. Internetové adresy, na ktorých je možné nájsť EÚ vyhlásenie o zhode: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

**Bezpečnostná obuv** je obuv, ktorá má ochranné účely, je určená na ochranu chodidiel užívateľa pri práci, v špičkách vybavená zosilnenými špicami navrhnutými tak, aby chránili proti úderu s energiou 200 J a pred stlačením zaťažou rovnou 15 kN.

Pred zahájením používania je treba skontrolovať, či obuv nie je poškodená, roztrhnutá, podrážka nie je prasknutá. Po obutí je treba sa presvedčiť, že obuv netlačí nohu a nie je príliš silne zašruvanová, aby nebolo obmedzovaný prietok krvi do chodidla.

**POZOR!** Vyhodnotenie vhodnosti na používanie je treba vykonať pred každým použitím. V prípade zistenia prasklín, predretia, mechanických poškodení, zmeny farby je treba prestať obuv používať a vymeniť ju na novou.

### ■ Používanie:

**POZOR!** Pred zahájením používania sa zoznámte s označeniami kategórie ochrany za účelom správnej voľby obuvi na vykonávanie práce. Kategória ochrany je umiestnená na každom kuse obuvi. Kategória ochrany sú opísané nižšie.

### Používanie výhradne v súlade s určením.

Obuv nasadíte na chodidla, narovinate jazyk a následne zašruvate. Šruvovanie obuvi by nemalo spôsobiť tlak na chodidla a zároveň by nemalo umožniť vytiahnutie chodidla bez rozviazania zámkov. Nepoužívajte prostriedky, ktoré umožňujú rýchlejšie prispôsobenie obuvi tvaru chodidla. Takéto prostriedky by mohli spôsobiť zníženie úrovne ochrany.

Po ukončení používania je treba rozviazať a povoliť šnúrky a obuv využiť. Nevyužívajte obuv s použitím veľkej sily a/alebo bez povolenia šnúrov.

Tato obuv je vyrobená z materiálov, ktoré obvyčajne nespôsobujú alergické reakcie. Môžu sa však vyskytnúť individuálne prípady takých reakcií. V takom prípade je treba prestať výrobok používať a obrátiť sa na lekára.

Materiál je opísaný na visáčke, ktorá je na obuvi, alebo pripojená k obuvi, kde jednotlivé symboly znamenajú:

- textilný materiál - iný materiál

### ■ Voľba kategórií ochrany:

Kategória ochrany **S8** znamená, že obuv spĺňa základné požiadavky normy ISO 20345:2011.

Kategória ochrany **S1** znamená, že obuv spĺňa základné požiadavky a má uzavretú patu, antielektrostatické vlastnosti a pohlcuje energiu v pätovej časti, je odolná proti pohonným hmotám. Kategória ochrany **S2** znamená, že obuv spĺňa základné požiadavky **S1** a okrem toho má obmedzenú priepustnosť vody a absorbovanie vody.

Kategória ochrany **S3** znamená, že obuv spĺňa požiadavky **S2** a okrem toho je odolná proti prebitiu a má podrážku s hrubým vzorom.

Kategória ochrany **S4** znamená, že obuv spĺňa základné požiadavky a má uzavretú oblasť päty, antielektrostatické vlastnosti, pohlcovanie energie v päte, je odolná proti pohonným hmotám.

Kategória ochrany **S5** znamená, že obuv spĺňa požiadavky ako **S4** je odolná proti prebitiu a má podrážku s hrubým vzorom.

Symbol **P** znamená, že je podrážka odolná proti prebitiu.

Symbol **F0** znamená, že je podrážka odolná proti motorovému oleju.

Označenie **SRA** znamená odolnosť proti skľuzu na podkladu z keramických dlaždíc krytých SLS\*.

Označenie **SRC** znamená odolnosť proti skľuzu na podkladu z keramických dlaždíc krytých SLS\* a na oceľovom podkladu krytých glycerolom.

\* SLS – roztok laurylsulfátu sodného.

Podrobné informácie o kategórií ochrany sú dostupné v norme ISO 20345:2011.

### ■ Obmedzenia použitia:

Tato obuv nie je určená na používanie:

- za účelom zaistenia ochrany proti ohrozeniu elektrickým prúdom,
- v prostredí s vysokou teplotou, ktorej dôsledky sú porovnateľné s pôsobením vzduchu s teplotou 100°C alebo vyššou a pre ktoré môže, ale nemusí byť typické infračervené žiarenie, plamene alebo veľké rozstrek roztopeného materiálu,
- v prostredí s nízkou teplotou, ktorej dôsledky sú zrvonnateľné s pôsobením vzduchu s teplotou -50°C alebo nižšou,
- za účelom obmedzenej ochrany proti chemickému ohrozeniu alebo ionizačnému žiareniu.

### ■ Skladovanie a údržba:

Obuv je treba uchovávať v lepenkových obaloch na suchých, vetraných miestach, chránenú pred pôsobením slnka a vysokou teplotou. Pri skladovaní sa obuv nesmie stlačovať alebo deformovať.

Po každom použití a pred zahájením údržby je treba obuv riadne očistiť a následne ručne umyť s použitím mäkkej handry navlhčenej v roztoku vlažnej vody a mydla. Sušiť v pokojovej teplote, najlepšie na dobre vetranom mieste, ďaleko od zdrojov tepla. Po dôkladnom osušení ide údržbu obuvi.

Údržbu obuvi vykonávajte s použitím prostriedkov na údržbu kožnej obuvi. Prvky vyrobené z

textilného materiálu udržiavte s použitím všeobecne dostupných prostriedkov určených na tento účel.

### Je treba dohľadovať odporúčania pripojené ku príslušným prostriedkom na údržbu.

Údržbu vykonávame minimálne raz v mesiacu a v prípade intenzívneho používania viac razy.

### ■ Doba použiteľnosti:

Nedá sa jednoznačne určiť dobu použiteľnosti obuvi. Je to závislé na viacerých faktoroch, ako sú podmienky používania, uchovávanie a údržby. V prípade akýchkoľvek mechanických poškodení je treba obuv vymeniť za novú. Pred každým použitím je treba starostlivo prekontrolovať, či obuv nie je poškodená. Pokiaľ by bola prederavená, prepichnutá, roztrhnutá, predretá a keď by boli viditeľné zmeny štruktúry podrážky (praskliny, spráchnivenie) je treba prestať túto obuv používať. Po uplynutí doby použiteľnosti je treba obuv likvidovať v súlade s platnými predpisy.

### ■ Doprava

Obuv dopravte v pôvodnom obalu, chráňte pred slnečným žiarením a vysokou teplotou, nestlačujte a deformujte.

### ■ Informácie týkajúce sa antielektrostatickej obuvi:

Odporúča sa používať antielektrostatické obuv v prípadoch, keď je nutné znížiť možnosť vzniku elektrostatického náboja, prostredníctvom odvádzania elektrostatických nábojov tak, aby bolo vylúčené nebezpečenstvo zapálenia od iskry, napr. horľavých látok a pár a keď nie je úplne vylúčené riziko zásahu elektrickým prúdom spôsobené elektrickým zariadením alebo súčiastkami pod napätím. Odporúča sa však venovať pozornosť tomu, že antielektrostatická obuv nemôže zaistiť dostatočnú ochranu proti zásahu elektrickým prúdom, pretože spôsobuje iba určitú elektrickú rezistenciu medzi chodidlom a podkladom. Pokiaľ nebolo nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom úplne eliminované, je nutné prijať ďalšie kroky za účelom vyhnutia sa riziku. Odporúča sa, aby takéto prostriedky a nízke uvedené prieskumy boli časťou programu prevencie nehôd na pracovisku. Odporúča sa, aby v súlade so skúsenosťami elektrická rezistencia výrobku zaistujúca požadovaný antielektrostatický efekt v dobe používania bola nižšia ako 1000 MΩ. Pre nový výrobok dolná hranica elektrickej rezistencie bola určená na úrovni 100 kΩ, aby zaistila obmedzenú ochranu pred nebezpečným zásahom elektrickým prúdom alebo pred zapalením v situácii poškodenia elektrického zariadenia pri napätí do 250 V. Užívateľia by však mali byť od toho, že v určitých podmienkach nemusí byť obuv dostatočnou ochranou a pre ochranu užívateľa by mali byť vždy prijaté ďalšie kroky.

Elektrická rezistencia obuvi tohto typu sa môže meniť v dôsledku ohýbania, znečistenia alebo vplyvom vlhkosti. Toto obuv nebude spĺňať predpokladanú funkciu pri používaní vo vlhkých podmienkach. Preto je nutné snažiť sa o to, aby obuv spĺňala predpokladanú funkciu odvádzania elektrických nábojov a zaisťovala ochranu po celou dobu používania. Užívateľom sa odporúča určiť vnútroprúdovými výskumom elektrickú rezistenciu a vykonávanie takýchto výskumov v pravidelných a časťach časových odstupoch.

Obuv I. klasifikácie môže absorbovať vlhkosť, pokiaľ sa nosí dlhšiu dobu a vo vlhkých a mokrych podmienkach sa môže stať obuvou vodivou.

Pokiaľ je obuv používaná v podmienkach, v ktorých sa materiál podrážky znečistuje, odporúča sa, aby užívateľ vždy overal elektrické vlastnosti obuvi pred vstupom do nebezpečnej oblasti. Odporúča sa, aby v miestach, kde sa používa antielektrostatická obuv, nebola rezistencia podkladu schopná prekročiť ochranu zaistovanú obuvou.

Odporúča sa, aby v dobe používania obuvi neboli medzi podrážkou obuvi a chodidlom umiestňované, s výnimkou pančuchárskych výrobkov, žiadne iné izolačné prvky. Pokiaľ je medzi podrážkou a chodidlom umiestňovaná akákoľvek vložka, odporúča sa kontrolovať elektrickú sústavu obuv/vložka.

### ■ Autorizovaná osoba:

Posídzenia zhody s požiadavkami sa zúčastnila autorizovaná osoba č. 2575:

**INTERTEK Italia S.p.A.** Via Guido Miglioli 2/A 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) Italy

### ■ Vysvetlenie označení:

**LAHTI PRO** – firemná značka importéra/ splnomocneného zástupcu; **L30430XX** – kód PROFIX; **XX=39-47** – rozmer; kategória ochrany bezpečnostnej obuvi; **YYYY/XX-** rok a kvartál výroby obuvi; sériové číslo – ukončené písmenami ZDI.

	– CHYBÍ KOVOVÉ PRVKY		– ANTELEKTROSTATICKÉ VLASTNOSTI
	– UZAVRETÁ OBLASŤ PÄTY		– PODOŠVE VYROBENÉ Z GUMY
	– POHLCOVANIE ENERGIE V PÄTOVEJ ČASTI		– ODOLNOSŤ PROTI SKĽUZU NA – KERAMICKOM A OCEĽOVOM PODKLADU
	– ODOLNOSŤ PROTI POHONNÝM HMOTÁM		– OCHRANNÁ KOMPOZITOVÁ ŠPICA – CHRÁNÍ PRSTY NOHY PRED ZARIADENÍM S ENERGIOU 200J
	– OBMEDZENÁ PRIEPUSTNOSŤ A ABSORPCIA VODY		

FR

## MODE D'EMPLOI

### CHAUSSURES DE SÉCURITÉ, type de produit: L30430

(Traduction de la notice originale)



#### LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI DOIT ÊTRE LU ET COMPRIS AVANT L'UTILISATION.

##### Conservé le mode d'emploi pour des utilisations futures.

**AVERTISSEMENT!** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions et consignes de sécurité.

Chaussures de sécurité appartiennent à la deuxième catégorie d'équipement de protection individuelle et sont compatibles avec les dispositions de la Règlement 2016/425 et fabriquées conformément à la norme ISO 20345:2011. Sur l'adresse du site [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl) vous trouverez l'accès à la déclaration de conformité de l'UE.

**Chaussures de sécurité** ce sont des chaussures ayant des propriétés préventives, destinées à protéger les pieds de l'utilisateur des lésions qui peuvent survenir sur le lieu de travail, dotées des embouts conçus pour fournir une protection contre les chocs de l'énergie de 200J et contre la compression sous une charge de compression égale à 15kN.

Avant l'utilisation, vérifiez si les chaussures ne sont pas endommagées, déchirées, si les semelles ne sont pas fissurées. Après avoir mis les chaussures, assurez-vous qu'elles n'oppriment pas les pieds et qu'elles ne sont pas trop fortement lacées causant la restriction du flux sanguin vers les pieds.

**ATTENTION!** Il faut réaliser l'évaluation de l'aptitude à l'emploi avant chaque utilisation. En cas de fissures, de frottements, de dommages mécaniques, de décoloration il faut cesser de les utiliser et les remplacer avec de nouvelles chaussures.

#### ■ Utilisation:

**ATTENTION!** Avant utilisation lire les indications de la catégorie de protection afin de choisir correctement des chaussures pour le travail à effectuer. La catégorie de protection est placée sur chaque chaussure. Les catégories de protection sont décrites ci-dessous.

#### Utiliser conformément à sa destination.

Mettre les pieds dans les chaussures, ranger la languette et ensuite lacer. Le laçage de chaussures ne devrait pas causer la compression des pieds, et en même temps, il ne devrait être possible de sortir les pieds des chaussures sans les délayer. Ne pas utiliser des mesures qui permettront l'adaptation plus rapide de chaussures à la forme du pied. Ces mesures peuvent réduire le degré de protection.

Délayer et enlever les chaussures après les avoir utilisées. Ne pas enlever les chaussures avec une grande force et / ou sans les délayer.

Ces chaussures sont faites de matériaux qui généralement ne provoquent pas de réactions allergiques. Toutefois il peut y avoir des cas individuels de telles réactions. Dans ce cas, arrêtez d'utiliser le produit et consultez votre médecin.

Le matériau est indiqué sur la chaussure ou attaché à la chaussure et les différents symboles signifient:



matières textiles



autres matériaux

#### ■ Sélection des catégories de protection:

La catégorie de protection **S1** signifie que la chaussure est conforme aux exigences fondamentales de la norme ISO 20345:2011.

La catégorie de protection **S1** signifie que la chaussure est conforme aux exigences fondamentales et possède l'arrière fermé, les propriétés antistatiques, l'absorption d'énergie du talon, la résistance aux hydrocarbures.

La catégorie de protection **S2** signifie que la chaussure est conforme aux exigences de la **S1** et en plus elle possède la pénétration et absorption d'eau limitée.

La catégorie de protection **S3** signifie que la chaussure est conforme aux exigences de la **S2** et en plus elle possède la semelle anti-perforation et la semelle à crampons.

La catégorie de protection **S4** signifie que la chaussure est conforme aux exigences fondamentales et possède l'arrière fermé, les propriétés antistatiques, l'absorption d'énergie du talon, la résistance aux hydrocarbures.

La catégorie de protection **S5** signifie que la chaussure est conforme aux exigences de la **S4** et en plus elle possède la semelle anti-perforation et la semelle à crampons.

Le symbole **P** signifie que la semelle est résistante à la perforation.

Le symbole **FO** signifie que la semelle est résistante au diesel.

Le marquage **SRA** signifie la semelle antidérapante sur carreaux céramiques recouverts d'une SLS\*.

Le marquage **SRC** signifie la semelle antidérapante sur carreaux céramiques recouverts d'une SLS\* et sur sol en acier recouvert de glycérol.

\*SLS – laurylsulfate de sodium.

Des informations détaillées sur les catégories de protection sont disponibles dans la norme ISO 20345:2011.

#### ■ Restriction de l'utilisation:

Ces chaussures ne sont pas destinées à être utilisées:

- pour fournir une protection contre les risques électriques, des tensions dangereuses,
- dans des environnements à haute température, dont les effets sont comparables à ceux d'une température d'air de 100 °C ou plus et qui peuvent, mais ne doivent pas nécessairement être caractérisés par la présence d'un rayonnement infrarouge, des flammes ou d'importantes projections de matière fondue,
- dans des environnements à basse température, dont les effets sont comparables à ceux d'une température d'air de -50 °C ou moins,
- pour fournir une protection limitée contre les risques chimiques ou de radiations ionisantes.

#### ■ Stockage et entretien:

Les chaussures doivent être stockées dans des boîtes en carton dans des endroits secs, bien ventilés, à l'abri du soleil et de la chaleur. Lors du stockage ne pas écraser ou déformer des chaussures.

Après chaque utilisation, les chaussures doivent être soigneusement nettoyées et lavées à la main à l'aide d'un chiffon doux trempé dans une solution d'eau tiède et du savon. Laisser sécher à la température

ambiante, de préférence dans un endroit aéré, loin des sources de chaleur. Après le séchage complet, procéder à l'entretien des chaussures.

Les chaussures doivent être maintenues à l'aide des produits d'entretien pour les chaussures en cuir. Les éléments en matières textiles maintenir à l'aide des produits populaires destinés à cette fin.

Il convient de respecter des recommandations accompagnant des produits d'entretien appropriés. L'entretien doit être effectué pas moins d'une fois par mois, et dans le cas d'une utilisation intensive augmenter sa fréquence.

#### ■ Durée de conservation:

Il n'est pas possible de définir sans ambiguïté la durée de vie des chaussures. Cela dépend de nombreux facteurs, tels que les conditions d'utilisation, de stockage ou d'entretien. En cas de dommages mécaniques, les chaussures doivent être remplacées par un nouveau produit. Inspectez les chaussures pour les dommages avant chaque utilisation. Mettez la chaussure hors service si une chaussure à été coupée, perforée, déchirée, usée ou si la semelle extérieure présente des signes de dommages (fissures, pourriture). Lorsque les chaussures arrivent en fin de vie, éliminez-le conformément à la réglementation en vigueur.

#### ■ Transport:

Transporter des chaussures dans leur emballage d'origine, à l'abri du soleil et de la chaleur, ne pas écraser ou déformer.

#### ■ Information concernant les chaussures antistatiques:

Il convient d'utiliser ces chaussures antistatiques lorsqu'il est nécessaire de minimiser l'accumulation de charges électrostatiques, par leur dissipation, évitant ainsi le risque d'inflammation des vapeurs ou substances inflammables et si le risque du choc électrique d'un appareil électrique ou d'un élément sous tension n'a pas été complètement éliminé. Il faut savoir cependant que les chaussures antistatiques ne peuvent pas garantir une protection adéquate contre le choc électrique puisqu'elles introduisent uniquement une résistance entre le pied et le sol. Si le risque de choc électrique n'a pas été complètement éliminé, des mesures additionnelles pour éviter ce risque sont essentielles. De telles mesures, aussi bien que les essais additionnels mentionnés ci-dessus doivent faire partie des contrôles de routine du programme de sécurité du lieu de travail. L'expérience démontre que, pour le besoin antistatique, le trajet de décharge à travers un produit doit avoir, dans des conditions normales, une résistance électrique inférieure à 1000 MΩ à tout moment de la vie du produit. Une valeur de 100 kΩ est spécifiée comme étant la limite inférieure de la résistance du produit à l'état neuf, afin d'assurer une certaine protection contre un choc électrique dangereux ou contre l'inflammation, dans le cas où un appareil électrique devient défectueux lorsqu'il fonctionne à des tensions inférieures à 250V. Cependant, sous certaines conditions, il convient d'avertir les utilisateurs que la protection fournie par les chaussures pourrait s'avérer inefficace et d'autres moyens doivent être utilisés pour protéger, à tout moment, le porteur.

La résistance électrique de ce type de chaussure peut être modifiée de manière significative par la flexion, la contamination ou par l'humidité. Ce genre de chaussures ne remplira pas sa fonction si elle est portée dans des conditions humides. Par conséquent, il est nécessaire de s'assurer que le produit est capable de remplir sa mission correctement (dissipation des charges électrostatiques et une certaine protection) pendant sa durée de vie. Il est conseillé au porteur d'établir un essai à effectuer sur place et de vérifier la résistance électrique à intervalles fréquents et réguliers.

Les chaussures appartenant à la classe I peuvent absorber l'humidité si elles sont portées pendant de longues périodes et elles peuvent devenir conductrices dans ces conditions humides.

Si les chaussures sont utilisées dans des conditions où les semelles sont contaminées, le porteur doit toujours vérifier les propriétés électriques avant de pénétrer dans une zone à risque. Dans les secteurs où les chaussures antistatiques sont portées, la résistance du sol doit être telle qu'elle n'annule pas la protection donnée par les chaussures.

Au porter, aucun élément isolant, à l'exception des chaussettes normales ne doit être introduit entre la semelle première et le pied du porteur. Si un insert est placé entre la semelle première et le pied, il convient de vérifier les propriétés électriques de la combinaison chaussure/insert.

#### ■ Organisme notifié:

L'organisme notifié No 2575 a participé à la procédure d'évaluation de la conformité aux exigences.

**INTERTEK Italia S.p.A.**

Via Guido Miglioli 2/A 20630 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) Italy

#### ■ Explication des symboles:

**LAHTI PRO** – marque de l'importateur/mandataire, **L30430XX** – code de PRODFIX; **XX=39-47** – pointure; catégorie des chaussures de sécurité; **YYYY/XX**-année et trimestre de fabrication; numéro de série – terminé par les lettres ZDI.

	– SANS ÉLÉMENTS EN MÉTAL		– PROPRIÉTÉS ANTISTATQUES
	– ARRIÈRE FERMÉ		– SEMELLE EN CAOUTCHOUC
	– ABSORPTION D'ÉNERGIE DU TALON		– RÉSISTANCE AU GLISSEMENT SUR CARREAUX CÉRAMIQUES ET SUR SOL EN ACIER
	– RÉSISTANCE AUX HYDROCARBURES		– EMBOÛT DE PROTECTION EN COMPOSITE - PROTÉGÉ DES DOIGTS DE PIEDS À UN CHOC DE 200 JOULES
	– PÉNÉTRATION ET ABSORPTION D'EAU RÉDUITES		





#### RED ZA ZAČETKOM UPORABE SEZNANITE SE Z NAVODILI ZA UPORABO.

**Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.**

**OPOZORIL!** Pozorno preberite vsa opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.

Zaščitna obutev sodi v kategorijo II osebne varovalne opreme, ustreza zahtevam Uredbe 2016/425 in je proizvedena v skladu s standardom ISO 20345:2011.

Naslov spletne strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

**Zaščitna obutev** je obutev, ki ima zaščitne lastnosti in so namenjene zaščiti stopal uporabnika pred poškodbami med delom. Opremljene so z zaščitnimi kapicami, ki so oblikovane tako, da zagotavljajo zaščito pred udarci z energijo 200 J in stiskanjem s tlačno obremenitvijo 15 kN.

Pred uporabo preverite, ali je obutev poškodovana, raztrgana in ali je podplad razpokan. Potem ko si nadenete obutev se prepričajte, da vas ne tišči in da vezalke niso pretensivno zavezane, kar omejuje dotok krvi v stopala.

**POZOR!** Prilomenost za uporabo preverite pred vsakokratno uporabo. V primeru razpok, raztrganosti delov, mehanskih poškodb, razbarvanja je treba prenehati z uporabo in obutev zamenjati za novo.

#### ■ Uporaba:

**POZOR!** Pred uporabo se seznanite z oznakami kategorij zaščite z namenom ustrezne izbire obutev za določeno vrsto dela. Kategorija zaščite je navedena na vsakem kosu obutev. Kategorije zaščite so opisane spodaj.

#### Uporabljajte izključno v skladu z namenom.

Obutev si nadene na noge, ustrezno namestite jezik in nato zavežite vezalke. Zavezane vezalke ne smejo prekomerno stiskati stopal, hkrati pa mora biti omogočeno seznavanje brez potrebe po odvezovanju vezalk. Ne uporabljajte sredstev za pospeševanje prilagoditve oblike obliki vašega stopala. Takša sredstva lahko znižajo stopnjo zaščite.

Po koncu uporabe odvezite vezalke in sezujite obutev. Ne sezujavate z uporabo velike sile in/ali brez odvezovanja vezalk.

Obutev je proizvedena iz materialov, ki praviloma ne povzročajo alergijskih odzivov. Odzivi kože se lahko pojavijo v posameznih primerih. V tem primeru je treba prenehati z uporabo izdelka in se posvetovati z zdravnikom.

Proizvodni material, naveden na obtvi ali priložen k obtvi, kjer posamezni simboli pomenijo:

 - tekstilni material  - drug material

#### ■ Izбира kategorij zaščite:

Kategorija zaščite **SB** pomeni, da čevlji ustrezajo le osnovnim zahtevam standarda ISO 20345:2011. Kategorija zaščite **S1** pomeni, da čevlji ustrezajo osnovnim zahtevam ter imajo zaprt predel pete, antistatične značilnosti in vpijajo energijo v predelu pete.

Kategorija zaščite **S2** pomeni, da čevlji ustrezajo zahtevam **S1** ter imajo omejeno prepustnost in vpijanje vode.

Kategorija zaščite **S3** pomeni, da čevlji ustrezajo zahtevam **S2** ter so odporni na prebod in imajo rebrost podplad.

Kategorija zaščite **S4** pomeni, da čevlji ustrezajo osnovnim zahtevam ter imajo zaprt predel pete, antistatične značilnosti, vpijajo energijo v predelu pete in so odporni na olja in goriva.

Kategorija zaščite **S5** pomeni, da čevlji ustrezajo zahtevam **S4** ter so odporni na prebod in imajo rebrost podplad.

Simbol **P** pomeni odpornost podplata na prebod.

Simbol **FO** odpornost podplata na olja in goriva.

Oznaka **SRA** testirana protizdrsna na keramičnih ploščicah z raztopino SLS\*. Oznaka **SRC** testirana protizdrsna na keramičnih ploščicah z raztopino SLS\* in testirana protizdrsna na jeklenih tleh z glicerolom.

\* SLS – raztopina natrijevega lavrilsulfata

Podrobne informacije o kategorijah zaščite so navedene v standardu ISO 20345:2011.

#### ■ Omejitve uporabe:

Obutev ni primerna za uporabo:

- za zagotovitev pred nevarnostjo električnega toka in nevarnimi napetostmi,
- v okoljih z visoko temperaturo, katerih učinke je mogoče primerjati s tistimi pri temperaturi zraka 100°C ali več in za katere je lahko značilna, ali pa ne, navzočnost infrardečega sevanja, plamenov ali izmeta velike količine stalnega materiala,
- v okoljih z nizko temperaturo, katerih učinki so primerljivi s tistimi pri temperaturi zraka -50°C ali manj,
- za zagotavljanje omejene zaščite pred kemičnim napadom ali ionizirajočim sevanjem.

#### ■ Shranjevanje in vzdrževanje:

Obutev hranite v kartonski embalaži v suhih in prezačeh prostorih, ne izpostavljajte znožnim žarkom in visokim temperaturam. Pri shranjevanju obutev ne zvijajte in ne preoblikujte.

Po vsakokratni uporabi obutev natančno očistite ter jo nato ročno umijte z mehko krpo, namočeno v topli vodi z milom. Sušite na sobni temperaturi, najboljšo na dobro prezačehem prostoru, v oddaljenosti od virov toplote. Z nego obutev lahko začnete, ko je obutev popolnoma suha.

Vzdrževanje obutev se opravi z uporabo sredstev za nego usnjene obutev. Na delih iz tekstilnega materiala uporabiti splošno dostopna sredstva za ta namen.

#### Upotevajte navodila za uporabo ustreznih sredstev za vzdrževanje obutev.

Nego obutev opravite najmanj enkrat na mesec, v primeru pogoste uporabe pa pogostost vzdrževanja ustrezno prilagodite.

#### ■ Življenjska doba:

Življenjske dobe obutev ni možno natančno opredeliti. Odvisna je namreč od številnih dejavnikov, kot so način uporabe, shranjevanja in vzdrževanja. V primeru kakršnih koli mehanskih poškodb obutev le-to takoj zamenjajte z novo. Pred vsako uporabo se prepričajte, da je obutev v brezhibnem stanju. Če je obutev razvezana, preluknjana, strgana, obrabljena in če so opazne spremembe v strukturi podplata (razpoke, odrgnine), z uporabo obutev takoj prenehajte. Izrabljeno obutev odstranite v skladu z veljavnimi predpisi.

#### ■ Prevoz:

Obutev prevažajte v originalni embalaži, ščitite jo pred soncem in visokimi temperaturami, obutev ne zvijajte in ne preoblikujte.

#### ■ Informacija o antistatični obtvi:

Priporočljivo je, da so antistatična obutev uporabljata takrat, kadar je treba zmanjšati možnosti elektrostaticnega naboja z odvajanjem elektrostaticnih nabojev tako, da so izključni nevarnost vžiga zaradi iskre, npr. vnetljivih snovi in hlapov, in kjer ni popolnoma izključena nevarnost električnega udara, ki ga povzročijo električne naprave ali elementi pod napetostjo. Priporočljivo je upoštevati, da antistatična obutev ne zagotavlja zadostne zaščite pred električnim udarom, ustvarja električno upornost le med stopalom in temi. Če nevarnost električnega udara ni popolnoma izločena, je treba uporabiti dodatno varovalno opremo za zaščito pred obstoječim tveganjem. Priporočljivo je, da so taka sredstva in spodaj omejeni preizkusi del programa za preprečevanje nesreč pri delu. Priporočljivo je, da je električna upornost proizvoda, ki zagotavlja zahtevan antistatični učinek, med uporabo proizvoda nižja od 1 000 MΩ. Za nov proizvod spodnja meja električne upornosti znaša 100 kΩ, kar zagotavlja omejeno zaščito pred nevarnim električnim udarom ali vžigom v primeru poškodbe električne opreme, ki deluje pod napetostjo do 250 V. Vseeno morajo uporabniki upoštevati, da v določenih pogojih obutev ne predstavlja zadostne zaščite, zato morajo biti za zagotovitev varnosti uporabnika vedno sprejeti dodatni previdnostni ukrepi.

Električna upornost obutev tega tipa se lahko bistveno spremeni zaradi upogibanja, umazanje ali vlage. Obutev ne bo izpolnjevala svoje osnovne funkcije med uporabo v mokrih pogojih. Izvajanje je stremeti k temu, da bo obutev izpolnjevala svojo osnovno funkcijo odvajanja električnih nabojev in zagotavljala zaščito skozi celoten čas njene uporabe. Uporabnikom se priporoča, da obtočijo interne preizkuse električne upornosti ter jih opravljajo v rednih in pogostih intervalih.

Doluje kategorije I lahko vpijajo vlago, če se nosi dlje časa, v vlažnih in mokrih pogojih pa lahko postane prevodna obutev.

Če se obutev uporablja v pogojih, kjer se uničuje podplad, priporočamo, da uporabnik vedno preveri električne lastnosti obutev pred vstopom na nevarno območje. Priporočljivo je, da na mestih, kjer se uporablja antistatična obutev, upornost tal ni taka, da bi lahko znižala raven zaščite obutev.

Priporočljivo je, da se med uporabo obutev med podplatom čevlja in stopalom uporabnika ne nahajajo nobeni izolacijski elementi, z izjemo pletenih nogavic. Če se med podplatom in stopalom nahaja kakršni koli vložek, je priporočljivo, da preverite električne lastnosti obutev/vložka.

#### ■ Priglašeni organ:

V postopku ugotavljanja skladnosti z zahtevami je sodeloval priglašeni organ št. 2575:

**INTERTEK Italia S.p.A.** Via Guido Miglioli 2/A 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) Italy

#### ■ Pomen oznak:

**LAHTI PRO** – oznaka uvoznika/pooblaščenega zastopnika, **L30430XX** – koda PROFIX; **XX** – 39-47 – velikost; kategorija zaščite obtve; **YYYY/XX** – leto in četrtletje proizvodnje obtve; serijska, ki se zaključuje s črkami ZDI.

 <b>METAL FREE</b>	– BREZ KOVINSKIH DELOV	 <b>ANTISTATIČNE LASTNOSTI</b>
 <b>ZAPRT PREDEL PETE</b>		 <b>PODPLAT IZ GUME</b>
 <b>ABSORPCIJA ENERGIJE V PREDELU PETE</b>		 <b>ODPORNOST NA ZDRS NA KERAMIČNI IN JEKLENI PODLAGI</b>
 <b>ODPORNOST NA OLJA IN GORIVA</b>		 <b>KOMPOZITNA ZAŠČITNA KAPICA, KI ŠČITI NOŽNE PRSTE PRED ENIM UDARCEM Z ENERGIJO 200J.</b>
 <b>OMEJENA PREPUSTNOST IN VPIJANJE VODE</b>		



**MOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE PROIZVODA.**

**Držite priručnik za buduću upotrebu.**

**UPOZORENJE!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve sigurnosne upute.

Zaštitna obuća spada u drugu kategoriju osobne zaštitne opreme i udovoljava odredbama Uredbe 2016/425 izdane u skladu s ISO 20345:2011.

Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi sukladnosti: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)  
**Zaštitna obuća** je obuća sa zaštitnim značajkama dizajnirana da štiti stopala korisnika od ozljeda tijekom rada, opremljena kapama za nožne prste dizajnirane za zaštitu od udara s energijom od 200 J od kompresije pod pritiskom opterećenja od 15 kN.

Prije uporabe provjerite da obuća nije oštećena, rastrgana, potplat nije napuknut. Nakon što obučete cipele, pazite da ne stisne stopalo i da nije previše zavezana, što ograničava dotok krvi u stopala.

**NAPOMENA!** Prije svake uporabe treba provjeriti ocjenu prikladnosti za uporabu. U slučaju pukotina, ogrebotina, mehaničkih oštećenja ili promjene boje, obustavite uporabu i zamijenite obuću novom.

**■ Upotrijebite:**

**NAPOMENA!** Prije upotrebe upoznajte se s oznakama kategorije zaštite kako biste pravilno odabrali obuću za svoj rad. Kategorija zaštite postavljena je na svaku cipelu. Niže su opisane kategorije zaštite.

**Koristite samo prema namjeni.**

Obuću treba staviti na noge, staviti jezik, a zatim čipkati. Vežanje obuću ne bi smjelo izazivati pritisak na stopala, dok stopalo ne bi trebalo biti moguće bez vežanja. Ne koristite mjere koje će omogućiti brže prilagođavanje obuću obliku stopala. Takve mjere mogu smanjiti stupanj zaštite.

Nakon upotrebe, obuću je potrebno vezati i ukloniti. Ne skidajte cipele koristeći veliku silu i / ili bez odvajanja.

Ova obuća izrađena je od materijala koji uglavnom ne izaziva alergijske reakcije. Međutim, mogu se javiti pojedinačni slučajevi takvih reakcija. U tom slučaju, prestanite koristiti proizvod i posavjetujte se s liječnikom.

Materijal se postavlja na obuću ili se pričvršćuje na obuću, gdje pojedini simboli znače:

tekstilni materijal

- drugi materijal

**■ Izbor kategorije zaštite:**

**SB** zaštitna kategorija znači da obuća ispunjava osnovne zahtjeve norme ISO 20345: 2011.

Zaštitna kategorija **S1** znači da obuća ispunjava osnovne zahtjeve i ima zatvoreno područje pete, antielektrostatska svojstva, apsorpciju energije u dijelu pete.

Zaštitna kategorija **S2** znači da obuća zadovoljava zahtjeve **S1** i dodatno ima ograničenu propusnost vode i upijanje vode.

Zaštitna kategorija **S3** znači da obuća udovoljava zahtjevima **S2** i dodatno ima otpornost na probijanje, rezbareni potplat.

Zaštitna kategorija **S4** znači da obuća ispunjava osnovne zahtjeve i ima zatvoreno područje pete, anti-elektrostatska svojstva, apsorpciju energije u peti, otpornost na dizel.

Zaštitna kategorija **S5** znači da ispunjava zahtjeve **S4** i da je otporna na probioje i ima isklusan potplat.

Simbol **P** znači da je potplat otporan na probijanje.

Simbol **FO** znači da je potplat otporan na dizel.

Oznaka **SRA** znači otpornost na klizanje na keramičkoj pločici prekrivenoj SLS \*. Oznaka **SRC** označava otpornost na klizanje na SLS \* keramičkoj podlozi pločica i na čeličnoj podlozi presvučenoj glicerolom.

\* SLS - otopina natrijevog lauril sulfata.

Detaljne informacije o kategorijama zaštite dostupne su u normi ISO 20345: 2011.

**■ Ograničenje upotrebe:**

Ova obuća nije namijenjena uporabi:

- za zaštitu od električnih opasnosti, opasnih napona,
- u okruženjima visoke temperature čiji su učinci usporedivi s zrakom za pletenje na 100 ° C ili više i koji mogu ili ne moraju biti karakterizirani prisutnošću infracrvenog zračenja, plamenom ili velikim prskanjem rastopljene materijala,
- u okruženjima niske temperature čiji su učinci usporedivi sa zrakom na -50 ° C ili nižim,
- osigurati ograničenu zaštitu od kemijskih opasnosti ili ionizirajućeg zračenja.

**■ Skladištenje i održavanje:**

Obuću treba biti spremljena u kartonskoj ambalaži na suhim, dobro prozračenim mjestima, zaštićenim od sunca i visokih temperatura. Priklom skladištenja obuću nemojte ga drobiti ili deformirati.

Nakon svake upotrebe obuću treba temeljito očistiti, a zatim ručno oprati mekano krpom umočenom u otopinu mlake vode i sapuna. Osušite na sobnoj temperaturi, najbolje na prozračenom mjestu, daleko od izvora topline. Nakon temeljitog sušenja nastavite na konzerviranje cipela.

Obuću treba održavati proizvodima za njegu kožne obuću. Elementi izrađeni od tekstilnog materijala trebaju se sačuvati uporabom općenito dostupnih sredstava namijenjenih za tu svrhu.

**Slijedeće upute uključene u odgovarajuće konzervanse.**

Održavanje treba provoditi najmanje jednom mjesečno, a u slučaju velike uporabe povećati njegovu učestalost.

**■ Rok trajanja:**

Rok trajanja obuću se ne može jasno odrediti. On zavisi od više čimbenika, kao što su uvjeti uporabe, skladištenja ili održavanja. U slučaju bilo kakvih mehaničkih oštećenja, obuću je potrebno zamijeniti novom. Prije svakog korištenja potrebno je provjeriti ima li oštećenja na obuću. Ukoliko je obuća izrezana, probijena, potrgana, pohabana, te ako su uočljive promjene u strukturi potplata (pukotine, istrošenost uslijed trenja), obuću je potrebno povući iz uporabe. Nakon što obuća više nije u uporabi, potrebno ju je odložiti shodno važećim propisima.

**■ Prijevoz:**

Transportnu obuću u originalnom pakiranju zaštitite od sunčeve svjetlosti i visoke temperature, ne drobite je i ne deformirajte.

**■ Podaci o antistatičkoj obuću:**

Preporučuje se upotreba antielektrostatske obuću kada je potrebno smanjiti mogućnost elektrostatičkog naboja pražnjenjem statičkog elektriciteta kako bi se isključio rizik od paljenja od iskre, npr. Zapaljivih tvari i para i kada rizik od električnog udara uzrokovano opremom nije u potpunosti isključen električne ili žive komponente. Međutim, preporučuje se napomenuti da antistatička obuća ne može pružiti dovoljnu zaštitu od strujnog udara, jer stvara samo određeni električni otpor stopala i zemlje. Ako rizik od električnog udara nije u potpunosti otklonjen, potrebne su daljnje mjere kako bi se izbjegao rizik. Preporučuje se da takve mjere i dalje navedene studije budu dio programa prevencije nesreća na radnom mjestu. Preporučuje se da, prema iskustvu, električni otpor proizvoda koji osigurava željeni antielektrostatički učinak tijekom upotrebe bude manji od 1000 MΩ. Za novi proizvod donja granica električnog otpora preko setu pri 100 kΩ ro pružiti ograničenu zaštitu od opasnog električnog udara ili prije paljenja u slučaju neispravnog električnog uređaja koji djeluje na naponu od 250 V. Međutim, korisnici bi trebali biti svjesni da, pod određenim uvjetima obuću možda to nije dovoljna zaštita i uvijek treba poduzeti dodatne mjere zaštite kako bi se zaštitio korisnik.

Električni otpor ove vrste obuću može se značajno promijeniti uslijed savijanja, onečišćenja ili vlage. Ova obuća neće ispuniti predviđenu funkciju ako se koristi u vlažnim uvjetima. Stoga je potrebno nastojati da obuća ispunjava preuzetu funkciju pražnjenja tereta i pruža zaštitu tijekom svog životnog vijeka. Korisnicima se savjetuje da određuju električni otpor unutar postrojenja i provode ih u redovitim i čestim intervalima.

Obuća klase I može apsorbirati vlagu ako se nosi dulje vrijeme, a u vlažnim i vlažnim uvjetima može postati provodljiva obuća.

Ako se obuća koristi u uvjetima onečišćenja plantarnim materijalom, preporuča se korisniku da prije ulaska u opasno područje uvijek provjeri električna svojstva obuću. Preporučuje se da na mjestima gdje se koristi antielektrostatska obuća otpornost na tlo ne bi trebala biti nadomještena zaštitom koja pruža obuću.

Preporučuje se da se pri korištenju obuću između potplata i stopala korisnika ne postavljaju izolacijski elementi, osim pletenih čarapa. Ako je bilo koji uložak postavljen između uložaka i stopala, preporuča se provjeriti električna svojstva sustava obuću / uložaka.

**■ Prijavljeno tijelo:**

Prijavljeno tijelo br. 2575 sudjelovalo je u postupku ocjene sukladnosti sa zahtjevima:

**INTERTEK Italia S.p.A.**

Via Guido Miglioli 2/A 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) Italy

**■ Objašnjenje znakova:**

**LAHTI PRO** - zaštitni znak uzivnika / ovlaštenog zastupnika; **L30430XX** - šifra PROFIX; **XX** = 39-47 - veličina; kategorija sigurnosne obuću; **YYYY/XX** - godina i četvrtina obuću; serijski broj - popunjen slovima ZDI.

	— BEZ METALNIH ELEMENTA		— ZNAČAJKE ANTISTATIČKA
	— ZATVORENO PODRUČJE "PETE"		—POTPLAT OD GUME
	— ENERGETSKA APSORPCIJA U DIELU PETE		— ODRŽAVANJE NA KERAMIČKOM I ČELIKOM PODZELU
	— OTPOR DIZELSKOM GORIVU		— SASTAV ZAŠTITNOG ŽIVOTA - ZAŠTITA STOPA PROTIV I UTICAJA SA 200J ENERGIJOM
	— OGRANIČENI PRIENOS VODE I ABSORPCIJA		

**BS**

## UPUTE ZA UPOTREBU

### ZAŠTITNA OBUĆA, tip proizvoda: L30430

Prevod originalnog naputka



#### MOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRED UPOTREBU PROIZVODA.

Čuvajte priručnik za buduću upotrebu.

**UPOZORENJE!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sva sigurnosna uputstva.

Zaštitna obuća spada u drugu kategoriju osobne zaštitne opreme i u skladu je s odredbama Uredbe 2016/425 i izrađena je u skladu s ISO 20345: 2011.

Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izvaji o skladnosti: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

**Zaštitna obuća** je obuća sa zaštitnim značajkama dizajnirana da štiti stopala korisnika od ozljeda tijekom rada, opremljena kapama za nožne prste dizajnirane za zaštitu od udara s energijom od 200 J i od kompresije pod kompresijskim opterećenjem od 15 kN.

Prije upotrebe provjerite da obuća nije oštećena, rastrgana, potplat nije napukao. Nakon što obučete cipele, pazite da ne stisne stopalo i da nije previše zavezana, čime ograničavate dotok krvi u stopala.

**NAPOMENA!** Prosjeka prikladnosti za upotrebu treba provjeriti prije svake upotrebe. U slučaju pojave pukotina, otečevanja, mehaničkih oštećenja ili promjene boje, prekinuti upotrebu i zamijeniti obuću novom.

#### ■ Upotreba:

**NAPOMENA!** Prije upotrebe upoznajte se sa oznakama kategorije zaštite kako biste pravilno odabrali obuću za svoj rad. Kategorija zaštite postavljena je na svaku cipelu. Niže su opisane kategorije zaštite.

#### Koristite samo po namjeni.

Obuću treba staviti na stopala, staviti jezik, a zatim se vezati. Vezanje obuću ne bi trebalo uzrokovati pritisak na stopalima, dok ne bi trebalo biti moguće produžiti stopalo bez vezanja. Nemojte koristiti mjere koje će omogućiti brže prilagođavanje obuću obliku stopala. Takve mjere mogu smanjiti stepen zaštite.

Nakon upotrebe, obuću je potrebno zavezati i ukloniti. Ne uklanjajte cipele koristeći veliku silu i / ili bez odvajanja.

Ova je obuća napravljena od materijala koji uglavnom ne izazivaju alergijske reakcije. Međutim, mogu se javiti pojedinačni slučajevi takvih reakcija. U tom slučaju, prestanite koristiti proizvod i posavjetujte se s liječnikom.

Materijal se postavlja na obuću ili se pričvršćuje na obuću, gdje pojedini simboli znače:



tekstilni materijal



drugi materijal

#### ■ Izbor kategorije zaštite:

**SB** zaštitna kategorija znači da obuća ispunjava osnovne zahtjeve ISO 20345: 2011. Zaštitna kategorija **S1** znači da obuća ispunjava osnovne zahtjeve i da ima zatvoreno područje pete, anti-elektrostatička svojstva, apsorpciju energije u dijelu pete.

Zaštitna kategorija **S2** znači da obuća ispunjava zahtjeve **S1** i dodatno ima ograničenu propusnost vode i upijanje vode.

Kategorija zaštite **S3** znači da obuća ispunjava zahtjeve **S2** i dodatno ima otpornost na probijanje, izrezbareni don.

Zaštitna kategorija **S4** znači da obuća ispunjava osnovne zahtjeve i da ima zatvoreno područje pete, anti-elektrostatička svojstva, apsorpciju energije u peti, otpornost na dizel.

Kategorija zaštite **S5** znači da ispunjava zahtjeve **S4** i da je otporna na proboje i ima isklesan potplat.

Simbol **P** znači da je potplat otporan na probijanje.

Simbol **F0** znači da je potplat otporan na dizel.

Oznaka **SRA** znači otpornost na klizanje na keramičkoj pločici prekrivenoj SLS\*. Oznaka **SRC** označava otpornost na klizanje na SLS\* keramičkoj podlozi za pločice i na čeličnu podlogu presvučenu glicerolom.

\* SLS - rastvor natrijum-lauril sulfata.

Detaljne informacije o kategorijama zaštite dostupne su u normi ISO 20345: 2011.

#### ■ Ograničenje upotrebe:

Ova obuća nije namijenjena za upotrebu:

- za zaštitu od električnih opasnosti, opasnih napona,
- u okruženjima visokih temperatura, čiji su efekti uporedivi sa zrakom za pletenje na 100 °C ili više, a koji mogu ili ne moraju biti okarakterisani prisustvom infracrvenog zračenja, plamenom ili velikim prskanjem rastopljenog materijala,
- u okruženjima niske temperature čiji su efekti uporedivi sa zrakom na -50 °C ili nižim,
- pružanje ograničene zaštite od hemijskih opasnosti ili jonizujućeg zračenja.

#### ■ Skladištenje i održavanje:

Obuću treba čuvati u kartonskoj ambalaži na suvim, dobro prozračenim mjestima, zaštićenim od sunca i visokih temperatura. Prilikom skladištenja obuću nemojte je lomiti ili deformisati.

Nakon svake upotrebe obuću treba temeljito očistiti, a potom ručno oprati mekom krpom umočenom u toplinu mlake vode i sapuna. Sušite na sobnoj temperaturi, najbolje na provetranom mestu, daleko od izvora toplote. Nakon temeljnog sušenja nastavite sa

konzerviranjem cipele.

Obuću treba održavati proizvodima za njegu kožne obuću. Elementi izrađeni od tekstilnog materijala trebaju se sačuvati uporabom openito dostupnih sredstava namijenjenih za tu svrhu.

#### Sljedite upute uključene u odgovarajuće konzervanse.

Održavanje treba provoditi najmanje jednom mjesečno, a u slučaju velike upotrebe povećajte njegovu učestalost.

#### ■ Rok trajanja:

Rok trajanja obuću se ne može jasno odrediti. On zavisi od više faktora, kao što su uslovi upotrebe, skladištenja ili održavanja. U slučaju bilo kakvih mehaničkih oštećenja, obuću je potrebno zamijeniti novom. Prije svakog korištenja potrebno je provjeriti ima li oštećenja na obuću. Ukoliko je obuća izrezana, probijena, poderana, pohabana, te ako su uočljive promjene u strukturi dona (pukotine, istrošenost uslijed trenja), obuću je potrebno povući iz upotrebe. Nakon što obuća više nije u upotrebi, potrebno je odložiti je shodno važećim propisima.

#### ■ Transport:

Transportnu obuću u originalnom pakovanju zaštitite od sunčeve svjetlosti i visokih temperatura, ne drobite je i ne deformišete.

#### ■ Informacije o antiostatičkoj obuću:

Preporučuje se upotreba antielektrostatske obuću kada je potrebno smanjiti mogućnost elektrostatičkog naboja pražnjenjem statičkog elektriciteta kako bi se isključio rizik od paljenja od iskre, npr. Zapaljivih tvari i para i kada rizik od električnog udara uzrokovano opremom nije u potpunosti isključen električne ili žive komponente. Međutim, preporučuje se napomenuti da antiostatika obuća ne može pružiti dovoljnu zaštitu od strujnog udara, jer donosi samo određeni električni otpor između stopala i zemlje. Ako rizik od električnog udara nije u potpunosti otklonjen, potrebne su daljnje mjere kako bi se izbjegao rizik. Preporučuje se da su takve mjere i dalje navedene studije dio programa prevencije nesreća na radnom mjestu. Preporučuje se da, prema iskustvu, električni otpor proizvoda koji osigurava željeni anti-elektrostatički učinak tijekom upotrebe bude manji od 1000 MΩ. Za novi proizvod donje granice električne otpornosti kroz set na 100 kΩ pružiti ograničenu zaštitu od opasnih električnog udara ili prije paljenja u slučaju neispravnog električnog uređaja koji radi na napona od 250 V. Međutim, korisnici bi trebali biti svjesni da, u određenim uslovima obuća možda nije dovoljna zaštita i uvijek treba poduzeti dodatne mjere opreza za zaštitu korisnika.

Električni otpor ove vrste obuću može se značajno promijeniti uslijed savijanja, zagađenja ili vlage. Ova obuća neće ispuniti predviđenu funkciju kada se koristi u vlažnim uslovima. Stoga je potrebno najoštari da obuća ispunjava preuzetu funkciju pražnjenja tereta i pruža zaštitu tijekom svog životnog vijeka. Korisnicima se savjetuje da određuju električni otpor unutar postrojenja i izvode ih u redovitim i čestim intervalima.

Obuću klase I može apsorbirati vlagu ako se nosi duže vrijeme, a u vlažnim i vlažnim uvjetima može postati provodljiva obuću.

Ako se obuću koristi u uvjetima zagađenog plantarnim materijalom, preporučuje se korisniku da prije ulaska u opasno područje uvijek provjeri električna svojstva obuću. Preporučuje se da na mjestima gdje se koristi anti-elektrostatika obuću otpornost na tlo ne smije biti u mogućnosti nadoknaditi zaštitu koju pruža obuću.

Preporučuje se da, prilikom korištenja obuću, između potplata i stopala korisnika ne smiju postavljati izolacijske elemente, osim pletenih čarapa. Ako je bilo koji uložak postavljen između uložaka i stopala, preporučuje se provjeriti električna svojstva sustava obuću / stopala.

#### ■ Prijavljeno telo:

Obavješteno tijelo br. 2575 sudjelovalo je u postupku ocjene ispunjavanja zahtjeva:

**INTERTEK Italia S.p.A.**

Via Guido Miglioli 2/A 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) Italy

#### ■ Objašnjenje znakova:

**LAHTI PRO** - zaštitni znak uvoznika / ovlaštenog zastupnika; **L3040XX** - šifra PROFIX; **XX** = 39-47 - veličina; kategorija sigurnosne obuću; **YYYY/XX** - godina i četvrtina obuću; serijski broj - završavamo slovima ZDL.

	= BEZ METALNIH ELEMENTA		

